

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique
UNIVERSITÉ MOHAMED KHIEDER – BISKRA



FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGRES
FILIERE DE FRANÇAIS

Systeme L.M.D

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme

De MASTER

OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

Thème

L'impact des œuvres d'art sur le processus d'acquisition
des compétences orales chez les apprenants de CEIL de l'université de
Biskra , niveau B1 .

Encadré par :

Dr Bedjaoui Nabila

Présenté par :

Benhamza Chahrazed

Année universitaire :2018/1209

REMERCIEMENT

Au bout de ce travail de recherche, nous tenons à exprimer avant tout, notre premier remerciement va à ALLAH tout-puissant. Nous tenons en deuxième lieu, à remercier vivement notre directeur de recherche, Mme Dr Bedjaoui Nabila pour sa gentillesse, sa disponibilité, sa contribution, ses conseils et ses orientations. Nous tenons également à témoigner notre profonde gratitude envers tous les enseignants qui ont contribué, durant ces cinq dernières années, à notre formation et à tous ceux qui m'ont aidés.

Enfin, Notre profond remerciement pour les membres de jury, qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Dédicace

C'est avec beaucoup d'estime que je dédie ce travail à mes très chers parents qui ont toujours été là pour moi .

À ma sœur et mes frères

À mes copines Khaoula et meriem

Et à toute ma grande famille chacun par son nom.

À tous les amis de l'université et de l'école et à tous les gens que je connais.

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements.....	
Dédicace.....	
Introduction générale	10
CHAPITRE I : L'œuvre de l'art est sa relation avec l'enseignement du FLE	
1. Histoire de l'art peinture	14
1.1. Les antiquités	14
1.1.1. L'art grec	14
1.1.1.1 .L'art crétois	14
1.1.1.2. L'art mycénien	14
1.1.1.3.L'art hellénistique (III ^e -I ^e siècle avant J-C)	15
1.1.1.4.L'art romain	15
1.1.1.5. L'art romain république (509-31 avant J-C)	15
1.1.1.6.L'art roman empire (31 avant J-C .IV ^e siècle après J-C).....	15
1.2.Moyen Age	15
1.2.1 .L'art romain	15
1.2.2. L'art gothique (milieu du XII ^e siècle –milieu du XVI ^e siècle).....	15
1.3.Du XV ^e Au XVIII ^e siècle	15
1.3.1. La peinture de la renaissance (de 1453 à 1517)	15
1.3.2. Le Maniérisme (1520 fin du XVI ^e siècle)	16
1.3.3. La peinture du classicisme	16
1.3.4.Le Rococo (XVIII ^e siècle)	16
1.4.Le XIX ^e siècle.....	16
1.4.1. Le néo-classicisme (seconde moitié du XIX ^e siècle).....	16
1.4.2.La peinture du romantisme (XVIII ^e siècle)	16

1.4.3. Le réalisme (1850-fin du XIX ^e siècle)	16
1.4.4.L'impressionnisme (fin du XIX ^e siècle)	16
1.4.5. Le néo-impressionnisme	16
1.4.6.Le symbolisme (fin de XIX ^e -début de XX ^e siècle)	17
1.4.7.L'expressionnisme (fin du XIX ^e siècle)	17
1.5.XX ^e siècle.....	17
1.5.1.La peinture du cubisme (début XX ^e siècle).....	17
1.5.2. La peinture du futurisme (1909)	17
1.5.3.L'abstraction géométrique (début du XX ^e siècle).....	17
1.5.4. La peinture surréaliste (1920)	17
2.Définition de l'art	17
2.1.Définition de l'œuvre d'art	18
2.2.Définition de la peinture.....	19
3.Le rapport entre l' œuvre d'art et FLE	19
4.L'intégration de l'œuvre d'art en classe de FLE	21
4.1. La salle de classe	21
4.2. Le cours et les activités.....	21
4.3. L'enseignant	22
4.4. L'apprenant	22
5.Lire un tableau.....	22
6.L'image	23
6.1.Définition de l'image.....	23
6.2.les types de l'image	24

6.2.1.la peinture	24
6.2.2.Le dessin	25
6.2.3 La gravure	25
6.2.4. La photographie	25
6.2.5 .L’image publicitaire	25
6.2.6. La bande dessin�e	25
7.3. Lire une image	25
7.2.1. La dénotation	26
7.2.2. La connotation	26
8.Les compétences communicatives langagières	26
. 8.1La compétence linguistique	26
8.1.1.La compétence lexicale	27
. 8.1.2.La compétence grammaticale	27
8.1.3.La compétence sémantique	27
8.1.4.La compétence phonologique	27
8.1.5.La compétence orthographique	27
8.2.La compétence pragmatique.....	28
9.La compétence interculturelle	28
Conclusion.....	29
CHAPITRE II : l’expression orale et le CECRL .	
Introduction.....	31
1. Définition de l’oral	31
2.La didactique de l’oral	32
3. L’expression de l’oral.....	32

3.1. Les caractéristiques de l'expression orale.....	33
3.1.1.L'expression verbale (la voix)	33
3.1.2.L'expression non-verbale (corporelle)	34
4.De la production orale à l'expression orale	34
5 .L'évaluation de l'expression orale	35
5.1.Définition de l'évaluation	35
5.2.Les critères et les outils de l'expression orale	35
6.Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).....	36
6.1.Les 6 niveaux du CECRL	36
6.2.Le niveau B1	37
7.Les centres intensifs des langues en Algérie (CEIL).....	40
8.Le CEIL de l'université de Biskra	40
Conclusion	41
 CHAPITRE III. La partie pratique	
Introduction	43
1.Observation de classe	43
2.Public visé	44
3. Présentation du corpus	44
4.Le déroulement des séances	45
4.1.La première séance	45
4.2.La deuxième séance	45
4.3.la troisième séance	45
5.Analyse et Interprétation des résultats.....	46

Conclusion générale	67
Références bibliographiques	70
ANNEXES	

Introduction générale

« *l'art est avant tout un langage symbolique* »¹

L'enseignement / apprentissage du français langue étrangère (FLE) vise à développer plusieurs compétences chez les apprenants , plus particulièrement les quatre habiletés (compréhension / expression orale et compréhension /expression écrite) , certes l'écrit constitue un point fort dans l'enseignement / apprentissage , mais l'oral constitue souvent le point de départ de ce processus « *l'acquisition d'une compétence de communication est conditionnée en tout premier lieu par la compréhension et l'expression orale .* »² pour cela , il est important que l'enseignant accorde un grand intérêt à l'orale, notamment l'expression et de choisir soigneusement les activités ou les supports qui pourraient être efficace pour le développement de cette compétence chez les apprenants et les susciter à s'exprimer convenablement.

Par ailleurs , apprendre une langue étrangère ne repose pas seulement sur la structure de la langue et ses règles mais aussi sur l'enrichissement de la connaissance culturelle des apprenants et d'autres compétences orales . L'éducation interculturelle est donc indispensable en classe de FLE.

Les œuvres d'art font partie de la culture française et selon les travaux des chercheurs (Théberge (2006) ; Lowe (2002 ,2004,2006) ; Cormier (soumis)et Simard (2002) la participation aux activités artistiques offre aux apprenants des occasions de s'approprier la culture francophone et les appuie dans leur cheminement identitaires³. On trouve que les œuvres d'art également liées à un contexte historique, social, culturel...ect, mais elles sont presque oubliées par les enseignants et ne sont pas exploitées en classe de langue ,de ce constat on s'est interrogé sur l'efficacité de ces œuvres d'art présentées sous forme des fiches pédagogiques pour les apprenants et sur et dans l'amélioration des compétences orales expressives chez eux .

L'œuvre d'art est donc un élément physique esthétique ou une création artistique réalisée par un artiste pour transmettre une idée , un événement ou un message , dans son ouvrage « Art , représentation , expression » , Jean -pierre Cometti (professeur au

¹ <https://www.etudier.com/dissertations/Peut-On-Consid%C3%A9rer-l'Art-Comme-Un/531616.html>

,consulté le 22/ 11/ 2018

² CUQ .J -P, « *Dictionnaire de la didactique langue étrangère et seconde* », paris , 2008 ,p 179

³ ANNE.S et MONIQUE .R , « *Intervention interdisciplinaire arts/langue :le développement de la culture francophone et d'un rapport positif à la langue* » ,université Moncton , 2009 , p24.

département de philosophie de l'université de Provence Aix-Marseille I) a souligné que les œuvres d'art, dans leur culture font l'objet d'une reconnaissance qui leur accorde des qualités et un statut particuliers.⁴

Dans notre recherche nous allons travailler sur l'impact des œuvres d'art (la peinture) dans le processus d'acquisition des compétences orales chez les apprenants de CEIL université de BISKRA (niveau B1)

Notre intérêt est porté sur ce thème à cause de la curiosité d'inviter le domaine de l'art à la didactique de FLE à fin de motiver les apprenants et développer leurs esprits artistiques expressives en équivalence avec l'apprentissage de la langue française.

Notre recherche a pour objectif est l'éducation interculturelle à travers les œuvres d'art d'abord, puis l'éducation linguistique à travers les compétences visées.

Dans cette étude nous proposons la problématique suivante : les œuvres d'art développent-elles des compétences orales chez les apprenants ? Aident-elles le processus de l'acquisition de ces compétences ?

Pour répondre à ces questions nous avons émis les hypothèses suivantes :

_ les œuvres d'art pourraient motiver et attirer l'attention des apprenants et susciteraient l'expression d'avis et des sentiments chez eux.

-Les œuvres d'art développeraient des compétences linguistico-culturelles et pragmatiques et aideraient le processus d'acquisition de ces compétences.

Pour bien réaliser notre travail nous allons opter à une méthode expérimentale car nous avons choisi de proposer aux apprenants une série de fiches pédagogiques - bien préparées par rapport à leurs niveaux (B1) - qui présentent des tableaux de grands peintres du monde accompagnés par des questions afin de les inviter à lire un tableau en les aidant avec un lexique et les étapes de lire un tableau, puis les évaluer en se servant d'une grille d'évaluation.

D'autre part, une méthode analytique car nous analyserons les grilles d'évaluation pour le check de notre hypothèses

⁴ J.P.Cometti, « *Art, représentation, expression* », Paris, 2002, p 13

Pour pouvoir réaliser cette étude , nous allons suivre le plan suivant :

Dans la première partie qui est la partie théorique nous aborderons deux chapitres ,le premier sera consacré au concept œuvre d'art (histoire , définition ...ect) et de le rapporter avec la didactique de FLE et la classe de français langue étrangère.

Le deuxième chapitre évoquera l'oral en classe de FLE , la définition de la fiche pédagogique, aussi que le cadre européen et ses niveaux.

Dans La deuxième partie qui est la partie pratique nous aborderons un seul chapitre qui est le dernier et il sera consacré pour la présentation des fiches pédagogiques élaborées , la description des salles de classe et enfin l'analyse et les résultats obtenus .

Chapitre I

**L'œuvre de l'art est sa
relation avec
l'enseignement du FLE**

Introduction

Dans ce chapitre nous allons présenter en premier lieu un survol sur l'histoire de l'art de les antiquités jusqu'au XX^e siècle , puis on va donner quelques définitions sur l'art en général et les œuvres d'art en particulier.

En second lieu , on va parler sur le rapport et la relation entre le domaine des arts, notamment la peinture " œuvre d'art " et le domaine de l'enseignement de français langue étrangère , puis les conditions de l'intégration de ses œuvres d'art en classe de FLE et la manière de l'interpréter et lire

Enfin, on va parler sur l'image , sa définition ,ses types et les étapes de la lire ,ainsi que les compétences langagières et la compétence interculturelle auront lieu dans ce chapitre

1. Histoire de l'art de la peinture

L'art était toujours une expression des sentiments et une réflexion des mœurs d'un époque et une civilisation précise ,il exprime ses événements ,ses coutumes ,ses pensées ...etc en prenant en considération le contexte ,la technique, l'idéologie ,la représentation ..etc.

Depuis la préhistoire jusqu'au début du XX^e siècle , l'art cherche à représenter la vie soit réellement ou par la fiction , plusieurs courants et mouvements artistiques ont paru à travers le temps et ont continué à évoluer et s'élargir jusqu' à aujourd'hui . Chaque courant a paru dans une période précise et selon un contexte dans lequel il s'est développé , et se caractérise par un style et des artistes qui ont marqués leurs traces .

Nous allons présenter un survol sur l'histoire de l'art n s'appuyant sur l'ouvrage de Patrick Wiber , histoire de l'art et des styles : peinture , sculpture de l'antiquité à nos jours⁵

1.1. Les antiquités

1.1.1. l'art grec Il a connu plusieurs courants :

1.1.1.1 .l'art crétois (vers le 2000 – 1400 avant J-C)

La peinture a manifesté dans la décoration des palais est chatoyante, l'art de cette

⁵ WIBER. Patrick , « Histoire de l'art et des styles :peinture , sculpture de l'antiquité à nos jours » , E.J.L, 2005

période représente la joie de vivre spontanément.

1.1.1.2. L'art mycénien

Où la peinture explore de nouveaux thèmes comme la guerre et la chasse.

1.1.1.3.L'art hellénistique (III^e -I^e siècle avant J-C)

La peinture de cette période met l'accent sur le réalisme optique , la liberté des couleurs et rendu de l'espace .

1.1.1.4.L'art romain

L'art romain a connu au début l'art étrusque (VII^e –V^e siècle avant J-C) , la peinture de cette période est caractérisée par la représentation de la nature , la joie et l'homme et le thème du banquet funéraire est richement reproduit .

1.1.1.5. L'art romain république (509-31 avant J-C)

La peinture imite les plaques de marbre avant d'adopter la technique du trompe- l'œil.

1.1.1.6.L'art roman empire (31 avant J-C .IV^e siècle après J-C)

La peinture évolue vers le style ornemental qui mêle des grands panneaux de fond à des petits tableaux .

1.2.Moyen Age

1.2.1 .L'art romain

La peinture est caractérisée par les fresques abondantes , chargées par les couleurs , utilisées dans la décoration de édifices , ainsi que la peinture des manuscrites dont le style est naïf et narratif.

1.2.2. L'art gothique (milieu du XII^e siècle –milieu du XVI^e siècle)

La peinture a donné place aux profondeur et aux effets de matières tandis que certains peintres italiens jouent avec la transparence et les effets de la lumière .

1.3.Du XV^e Au XVIII^e siècle

1.3.1. La peinture de la renaissance (de 1453 à 1517)

Elle s'est basée surtout sur la recherche de la perspective et a connu un

développement des techniques , cette période a marqué l'apparition des grandes figures telle que Léonard de Vinci.

1.3.2. Le Maniérisme (1520 fin du XVI^e siècle)

Certains peintres favorisent la simplicité et d'autres préfèrent les excès de raffinement ou l'exaltation .

1.3.3. La peinture du classicisme

Elle a connu la manifestation de plusieurs événements tels que les épisodes religieuses , l'éclairage brutal , le gout de drame...etc , le baroque aussi a donné son influence et les artistes français s'intéressent aux effets de la lumière aussi .

1.3.4.Le Rococo (XVIII^e siècle)

La peinture dans cette mouvement valorise particulièrement le thème des fêtes.

1.4.Le XIX^e siècle

1.4.1. Le néo-classicisme (seconde moitié du XIX^e siècle)

La peinture est sobre et éloquente , elle eu recours aux valeurs éternelles .

1.4.2.La peinture du romantisme (XVIII^e siècle)

Elle est caractérisée par l'exaltation du moi et l'homogénéité de l'œuvre.

1.4.3. Le réalisme (1850-fin du XIX^e siècle)

Le réalisme a utilisé pour la première fois les scènes de la vie quotidienne dans la peinture de l'histoire et l'admiration du réel est considérée comme une marque de modernité pour les peintres, ainsi que la peinture des paysages qui a évolué dans cette période.

1.4.4. L'impressionnisme (fin du XIX^e siècle)

La peinture s'est fondée sur la vérité optique ; où l'observation de la nature a donné naissance à la liberté des sentiments, le tableau se centre sur la lumière .

1.4.5. Le néo-impressionnisme

La peinture est centré sur la spontanéité des sentiments qui a permet le mélanges optique des couleur.

1.4.6. Le symbolisme (fin de XIX^e-début de XX^e siècle)

Les peintres ont découvert de nouvelles thèmes tels que le rêve , l'imaginaire , la magie et la mort .Dans la même époque, dans la peinture du fauvisme les peintre privilégient la simplification des moyens et l'expression du moi .

1.4.7.L'expressionnisme (fin du XIX^e siècle)

Les peintres utilisent des déformations formelles qui expriment leurs sentiments et l'expression du mal-être personnel trouve les angoisses d'une époque.

1.5.XX^e siècle

1.5.1.La peinture du cubisme (début XX^e siècle)

Elle s'inspire de l'école de Paul Cézanne qui voyait l'assemblage de formes dans la nature .

1.5.2. La peinture du futurisme (1909)

Elle se base sur les couleurs fauves et parmi ses thèmes essentiels on trouve la ville.

1.5.3.L' abstraction géométrique (début du XX^e siècle)

L'art de cette mouvement vise la sensation et rejette la représentation

1.5.4. La peinture surréaliste (1920)

Elle a utilisé des différentes techniques , aléatoires, le rythmique onirique, technique picturale académique ..etc

2. Définition de l'art

Le concept de l'art a un sens très vaste qui semble difficile à définir et lui donné un sens exact , il se figure sous forme de plusieurs types et se diverge aussi selon le domaine , la définition générale de l'art est donc selon le dictionnaire français de l'internaute en ligne :

« activité humaine faisant appel à l'intellect et aux émotions , qui aboutit à la création d'œuvres ayant des caractéristiques esthétiques .Elle regroupe différents domaines en perpétuelle évolution dont la sculpture , la peinture , la danse , la poésie , la cuisine , le

cinéma , la gravure ,le théâtre , la bande dessinée, la photographie et désormais l'art numérique »⁶

L'art est donc l'équivalent de la création et la beauté où se manifeste les idées , les sentiments et les émotions des artistes afin de créer une œuvre d'art.

2.1. Définition de l'œuvre d'art

Le mot "œuvre" signifie selon le dictionnaire du littéraire « un produit d'un travail délibéré »⁷ dans ce sens le concept veut dire qu'il s'agit d'une réalisation ou création d'un travail ou l'objet qui peut être littéraire , intellectuel ou artistique .

« [...] « œuvre » appelle aussi l'idée de l'acte créateur, [...] l'idée d'œuvre d'art , d'œuvre littéraire appelle une volonté (l'art , au sens premier , est mise en travail délibérée d'un savoir-faire) »⁸

Une œuvre d'art est un objet qui prend des dimensions esthétiques et artistiques ,elle se définit aussi comme :

« une œuvre d'art , dans les arts visuels, est un objet physique en deux ou trois dimensions qui remplit une fonction esthétique .une œuvre d'art singulière est souvent considérée dans le contexte plus large d'un mouvement d'art ou d'une époque artistique .Elle peut également être considéré comme un élément au sein de l'œuvre globale de l'artiste .Le terme est couramment utilisé par :des musées et des conservateurs du patrimoine culturel , le public intéressé , le secteur privé de la communauté des collectionneurs d'art et des galeries d'art »⁹.

Pour distinguer donc une œuvre d'art 'on doit trouver donc trois critères essentiels qui sont l'esthétique , la technique et la sémantique et tout artiste cherche à atteindre le sommet de la beauté pour pouvoir attirer l'attention et provoquer les sentiments par l'ensemble des couleurs , des techniques et des outils qu'il utilise à fin d'accomplir sa création qui peut être comprise et appréciée de plusieurs façons , tout dépend des goûts.

⁶ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/art-en-general/>,consulté le 09/01/2019

⁷ ARON. Paule et al, « Dictionnaire du littéraire ,Quadrige, »,Paris ,2010,p529.

⁸ Ibid.

⁹ <http://m.oeuvres-art.com/definition.html>, consulté le 13 / 01 / 2019

2.2. Définition de la peinture

La peinture ou bien l'art de peindre est un moyen d'expression qui, par le jeu des couleurs et des formes sur une surface, tend à traduire la vision personnelle de l'artiste¹⁰. Elle est définie selon l'ouvrage de "la communication par l'image" comme « *un art plastique qui a évolué au fur et à mesure des découvertes techniques . Elle a longtemps été un procédé de représentation réaliste du monde extérieur .* »¹¹ la peinture est donc un art qui a utilisé plusieurs types de supports et de techniques au cours du temps .

3. Le rapport entre une œuvre d'art et FLE

La didactique du français langue étrangère a commencé depuis longtemps d'établir des relations et faire des liens avec plusieurs disciplines telles que la psychologie , la sociologie , la littérature , l'art et ainsi de suite.

Inviter le domaine de l'art pour enseigner ou apprendre une langue étrangère , particulièrement le français - par le biais des œuvres d'art (peinture) - permet aux apprenants de s'inscrire dans l'interdisciplinarité , c'est -à-dire de faire un lien entre ces deux domaines "art " et "langue" , ce qui leur permet d'apprendre en s'amusant tout d'abord, puis de développer leurs compétences linguistiques , culturelles et communicatives . Ainsi qu'elle entre dans la construction de leurs personnalité et leurs identité comme le souligne Simard (2002) :

« l'éducation artistique joue un rôle dans la valorisation de la diversité culturelle , contribue à la formation de la personnalité et agit sur la construction de l'identité culturelle , tout en permettant l'acquisition des compétences transversales dans d'autres domaines d'apprentissages . Selon ce chercheur les arts offrent une voie unique qui permet de mieux comprendre le monde et mieux se connaître .¹²

Produire une œuvre d'art demande un facteur essentiel : les sentiments et les émotions , c'est -à-dire que le coté expressif joue un grand rôle pour que les artiste puissent créer une vraie œuvre d'art , et pour comprendre cette dernière , il est nécessaire d'activer les sentiments et l'imagination .

¹⁰ Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales , <https://www.cnrtl.fr/definition/peinture> , consulté le 13/01/2019.

¹¹ CHRISTINE .Cadet et al , « *La communication par l'image* », Édition Nathan , Paris ,1990 ,p34

¹² S.Lowe. Anne et RICHARD .Monique , « *Intervention interdisciplinaire arts/langue :le développement de la culture et d'un rapport positif à la langue* ».

Le fait de lier les œuvres d'art avec les langues , permet aux apprenants de s'exprimer pour lire cette œuvre en utilisant la langue enseignée (le français langue étrangère) ce qui stimule l'imagination et la créativité chez eux et libère leur personne et autonomie .

L'intégration des compétences émotionnelles dans l'apprentissage aiderait à mieux apprendre et développerait certaines compétences en élaborant une union entre les émotions et la raison à fin d'ouvrir le champ pour les éléments essentiels qui permettent d'effectuer cette acte qui est l'apprentissage .

*« les recherches en psychologie révèlent que la coopération des compétences émotionnelles et intellectuelles dans l'apprentissage en général et notamment dans celui des langues pourrait aboutir à des résultats plus imposants et efficaces chez les apprenants de langue. »*¹³

Le rapport entre les œuvres d'art et FLE donne lieu à un apprentissage par le plaisir en jetant l'apprenant dans un bain esthétique qui ouvre la voie devant lui à l'interculturel ,qui est l'une des compétences essentielles dans la didactique des langues et des cultures et le pousse à créer , s'exprimer , libérer sa parole et surtout imaginer parce que comme le souligne Paul Harris , professeur de psychologie à Harvard est :

*l'imagination est favorable à l'apprentissage parce qu'elle permet la compréhension des autres et d'émettre des raisonnements logiques. Comme elle lui ouvre une autre voie pour le développement de ses compétences langagières .*¹⁴

Enfin , l'apprentissage dans tous ses aspects , particulièrement celui des langues est fondée sur l'estime en soi de l'apprenant , si un apprenant n' a pas la confiance suffisante en soi il peut risquer de rencontrer des obstacles dans son chemin ce qui va entraver son avancement et l'art c'est un élément très essentiel dans la constitution de l'estime en soi et de l'intelligence aussi ,selon Emmanuel Fraisse président du comité scientifique du symposium dans le séminaire national sur l'éducation artistique et culturelle (2007)à Paris *« l'art est un élément important de la constitution de la sensibilité ,de l'estime et de l'intelligence du futur citoyen »*¹⁵ l'estime en soi est donc, une obligation dans

¹³MOUSSAVI .ROZATI.Parissa et al, « *Le niveau de l'interaction de la didactique de FLE avec l'art* »,Université de Tarbiat Modares , Iran , 2016, p178.

¹⁴ Ibid, p178.

¹⁵ Education artistique et culturelle, séminaire national, cité internationale universitaire, paris, lundi 22 janvier 2007 ,p28.

l'apprentissage des langues est surtout à l'oral car l'intégration des œuvres d'art en classe sert l'oral en premier lieu , la production notamment.

4.L'intégration de l'œuvre d'art en classe de FLE ¹⁶

l'intégration des œuvres d'art (peinture) en classe de langue notamment de FLE, exige des stratégies différentes de celles des cours ordinaires - ce qui montre la spécificité de cette opération – soit du coté de l'atmosphère de la classe , la manière de présentation du cours ou des , soit du coté du comportement de l'enseignant et des apprenants .

4.1. la salle de classe

Une classe de langue doit être toujours préparée d'une manière convenable aux cours voulu transmettre , celui des œuvres d'art dépend d'une salle où la position des tables sera confortable et les étudiants peuvent inter-réagir avec l'œuvre puisque cette dernière doit être en face d'eux où sa vision est claire .

Par ailleurs, la présentation de l'œuvre peut être de plusieurs façons , d'une part, présenter un tableau réel si c'est possible sera mieux , ce qui donne l'impression d'être en musée aux apprenant et leurs permettre la bonne interaction avec lui .

D'autre part , l'utilisation des TIC peut aussi servir cette opération qui est l'intégration des œuvres d'art , en utilisant le data show par exemples pour présenter l'œuvre d'une manière authentique .

En outre , la luminosité et l'éclairage doit être aussi convenable et relaxante.

4.2.Le cours et les activités

La présentation du cours par le biais des œuvres dans l'écrit comme dans l'oral doit suivre une méthode bien précise , étape par étape(la présentation de l'œuvre , de l'auteur, l'école, la description etc.), où figure un enchainement logique qui permet la bonne compréhension et l'expression , et une bonne lecture de l'œuvre.

Les activités présentées (orale ou écrite) doit viser plusieurs compétences chez les apprenants , qui pourraient être divisées en compétences principales et d'autres

¹⁶ BOUTABA. Farid et BELKHEIR. Omar , « *Les aspects cognitifs de l'apprentissage de la langue par le biais de la peinture et du dessin* »,Université Tizi-Ouzou,

secondaires, c'est –à-dire , la compétence sur laquelle le cours est focalisé , et les compétences secondaires pourraient être principales dans les séances suivantes.

4.3. L'enseignant

L'enseignant qui est l'animateur du cours doit faire des recherches préalables et avoir des connaissances dans le domaine de l'art qui est invité dans le domaine des langues (les grands peintres ,leurs travaux , les mouvements artistiques , les techniques de la peintures , les couleurs ..etc) , afin de bien gérer le cours , répondre aux questions des apprenants ,les orienter convenablement et motiver la séance. lui aussi comme non spécialiste dans le domaine artistique il sera apprenant et enseignant en même temps .

4.4.L'apprenant

L'apprenant tout comme l'enseignant doit avoir des connaissances sur le domaine de l'art en jetant un coup d'œil , pour pouvoir réaliser les tâches et les consignes données par l'enseignant . La lecture d'une œuvre dépend tout d'abord de son point de vue , ensuite la mobilisation des connaissances accumulées avec l'aide de l'enseignant et l'échanges entre les apprenants eux même afin d'atteindre les objectifs visés .

5. Lire un tableau¹⁷

Une œuvre d'art et particulièrement un tableau , est un travail qui cherche à communiquer des sensations et des émotions et de transmettre un message ou une idée par l'artiste qui l'a créée , pour pouvoir percevoir ce message et faire une bonne lecture à une peinture de n'importe quel artiste , il faut suivre une méthodologie qui précise certaines étapes afin d'analyser et d'interpréter l'œuvre d'une bonne manière .

- Il faut commencer par la présentation de l'auteur du tableau (l'artiste) et donner sa bibliographie(ses origines, la date et lieu de naissance , ses travaux les plus connus , les mouvements dont lesquelles il s'inscrit).

- La présentation du tableau, (le titre de l'œuvre, son année de l'exécution , le genre de l'œuvre, ses dimensions , sur quoi est –il peint, son contexte)

- Il est très important de parler du contexte de l'œuvre , économique , social et politique , c'est –à- dire , parler de la période ou l'époque dont la peinture est créée et quels sont les

¹⁷ <http://www.brevetdescolleges.fr/infos/istoire-des-arts-analyse-peinture-php,consulté> le 15/01/2019

événements qui ont inspiré l'artiste puis la présentation du thème de l'œuvre , de quoi s'agit-il ?

-L'étape de la description de l'œuvre consiste à observer et décrire ses trois plans, le premier et le second c'est de présenter les personnages, leurs positions, leurs expressions, le cadre qui les entoure et finalement la description de la nature et l'environnement qui les entoure,

- Dans cette étape qui est la description , on identifie aussi les couleurs , les outils et les techniques utilisés, ainsi que les effets graphiques , l'ombre , la lumière et ainsi de suite .

Après avoir décrit l'œuvre , vient l'étape de l'interprétation qui consiste à s'interroger et à poser les questions "pourquoi ? " et "que signifie ? "et répondre à ces questions , par exemple , pourquoi il a choisi telles couleurs, sujet, paysage ? que signifie –telles ?pourquoi a-t-il utilisé telle techniques ? que signifient tels symboles , ou telle expression (tristesse, joie..), c'est-à-dire , libérer l'esprit critique . tout cela doit être selon une culture précise

Enfin , la dernière étape se résume dans la synthèse et de la combinaison de toutes les étapes précédentes en produisant un texte bien réalisé sur la lecture d'une œuvre d'art (peinture) .

6. L'image

6.1. Définition de l'image

L'image est une représentation visuelle qui peut montrer des objets , des personnes , des paysages, etc .Elle est définie selon le dictionnaire de Larousse illustré comme « *Représentation ou reproduction d'un objet ou d'une figure dans les arts graphiques et plastiques, et en particulier représentation des êtres qui sont l'objet d'un culte ou d'une vénération* »¹⁸

Pour sa part J.P.C dans son dictionnaire on peut distinguer plusieurs types d'images alors que chacune a ses propres caractéristiques , « on distingue l'image fixe , l'image animée et aujourd'hui l'image numérique

¹⁸ Larousse dictionnaire de la langue française . Disponible en ligne <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/image/41604> ,consulté le 07 avril 2019

- **L'image fixe** : les dessins des méthodes , des films , les photos peuvent servir divers objectifs selon les supports et les orientations méthodologiques choisis (...)

- **L'image animée** : les images animées , mobiles ou en mouvement de la télévision , de la vidéo ou du cinéma permettent évidemment par rapport aux précédentes de présenter plus d'éléments de situation de communication (...)

-**L'image numérique** : Appelés aussi nouvelles images , les images numériques sont de plus en plus présentes dans les environnements électroniques . »¹⁹

Alors que Natalie Beau a souligné que l'image « *est une sensation et perception visuelle –qu'on perçoit par notre sensation de vue- quelle que soit agréable ou non pour la regarde , là que le rapport analogique entre elle et ce qu'elle représente est très divers* » .²⁰

6.2. Les types de l'image

L'image se présente sous plusieurs formes , fixes ou animées , riches en couleurs et formes , en significations et détails , ce qui permet de l'apercevoir des manières différentes par les récepteurs . Nous présentons dans ce qui suit les principaux types d'images :

6.2.1. La peinture : selon le dictionnaire Larousse illustré , la peinture est : « Art de l'artiste peintre ; ensemble des œuvres d'un peintre, d'un pays, d'une époque ou bien Ouvrage de représentation ou d'invention (tableau, fresque, etc.) fait de couleurs étalées sur une surface préparée à cet effet »²¹.

Il existe des différents types de peintures qu'on peut identifier selon la préparation servant à diluer (gouache , pastel , peinture à l'huile ...) ou selon la technique utilisée pour étendre les couleurs sur les différents supports à peindre (la peinture au pochoir , la peinture par projection , la complémentarité des couleurs ...)

¹⁹ CUQ, J-P, Op.cit p125

²⁰ NATALIE .Beau, « *La lecture d'une image est-elle universelle ?* » ,La Revue des livres pour enfants et formatrice.

²¹ Larousse dictionnaire de la langue française . Disponible en ligne <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/image/41604> consulté le 20/01/2019

6.2.2.Le dessin : Selon le dictionnaire de Larousse illustré , le dessin est une « Représentation sur une surface de la forme (et éventuellement des valeurs de lumière et d'ombre) d'un objet ou d'une figure, plutôt que de leur couleur»²².

6.2.3. La gravure : Selon le dictionnaire de Larousse illustré la gravure est une « Image, estampe obtenue par impression, après encrage, d'une matrice ou d'une planche gravée »²³.

6.2.4.La photographie : Selon le dictionnaire de Larousse la photographie est une « Procédé permettant d'enregistrer, à l'aide de la lumière et de produits chimiques, l'image d'un objet »²⁴.

6.2.5.L'image publicitaire : Selon le dictionnaire de Larousse est une « Feuille écrite ou imprimée placardée dans un lieu public et portant une annonce officielle, publicitaire ou propagandiste, à laquelle une image peut être associée »²⁵.

6.2 .6.La bande dessinée : c'un moyen de communication qui associé l'image et le langage , elle devint un outil pédagogique très répondeu et selon l'ouvrage la communication par l'image « une bande dessinée raconte une action dont le déroulement s'effectue par bonds successifs d'une image à l'autre sans que s'interrompe la continuité du récit »²⁶.

7.Lire une image

Une image tout comme un texte elle transmet un message qui doit être analysé ou interpréter par celui qu'il le reçoive ,mais la manière de lire une image certes est différente de celle d'un texte ,vue que la différence dans la nature de ces derniers et leurs éléments . Lire une image donc dépend à déchiffrer son propre code et sa propre langage autrement dit les signes visuels tels que les couleurs , les formes , les techniques etc.

Par ailleurs ,la lecture d'une image demande l'analyse correct pour accéder au bon sens , cette analyse se base essentiellement sur deux étapes indispensables qui sont la dénotation et la connotation .

²² Ibid.

²³ Ibid.

²⁴ Ibid.

²⁵ Ibid.

²⁶ CHRISTINE . Cadet et al .Op.cit. P54

7.1. La dénotation

Elle sert à décrire précisément et objectivement ce qu'on voit dans l'image sans donner un sens ou interpréter, la dénotation est donc, selon le dictionnaire de J-P.C est « la désignation d'une chose (ou d'un fait ou d'une propriété) par un signe ou un ensemble de signes qui

permettent de la montrer dans sa réalité »²⁷.

7.2.La connotation

Elle sert à donner un sens et interpréter les signes qui figurent dans l'image, selon le dictionnaire de J.P .Q « *la connotation est un système de sens seconds qui se greffe sur le système de sens premiers (dénotation) du signe linguistique :cette propriété peut affecter le signifié comme le signifiant , être le résultat d'une opération individuelle ou partagée par une ou plusieurs communautés,* »²⁸.

La lecture de l'image passe par un repérage d'éléments et de paramètres, questionnement sur les moyens, mis en œuvre , les couleurs , les signes , les formes et les symboles utilisés et surtout l'intention et le but de celui qui la créer ,cela n'empêche pas la récepteur de la recevoir selon sa personnalité , ses pensées et sa propre manière d'interpréter .

8. Les compétences communicatives langagières

8.1. La compétence linguistique

La compétence linguistique est considérée comme la connaissance des règles de la langues et la capacité de les appliquer dans un contexte de communication soit orale ou écrite , elle permet aussi la construction correct de la phrase , ce qui est la chose la plus importantes pour communiquer facilement et correctement . la compétence linguistiques selon le dictionnaire didactique de J-P . Cuq « Chomsky a introduit la notion de la compétence linguistique pour référer aux connaissances intuitives des règles grammaticales sous-jacentes à la parole qu'un locuteur natif idéal a de sa langue et qui le rendent capable de produire et de reconnaître les phrases correctes .ces connaissances

²⁷CUQ, J -P, op.cit.p28

²⁸ Ibid. P51

concernent les unités, les structures et le fonctionnement du code interne de la langue – phonologie , morphologie et syntaxe – dont l'étude sera décontextualisé , dissociée des conditions sociales de production de la parole »²⁹.

D'après le cadre européen commun de référence pour les langue (CECRL)la compétence

linguistique comporte cinq autres compétences ³⁰:

8.1.1. La compétence lexicale

Il s'agit de la connaissance et de la capacité à utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicaux et d'éléments grammaticaux et de la capacités de les utiliser .

8.1.2.La compétence grammaticale

C'est la connaissance des ressources grammaticales de la langue et la capacité de les utiliser .

8.1.3.La compétence sémantique

Elle traite de la conscience et du contrôle que l'apprenant a de l'organisation du sens .

8.1.4.La compétence phonologique

Elle suppose une connaissance de la perception et de la production et une aptitude à percevoir et à produire (les unités sonores de la langue , les traits phonétiques , la composition phonétique des mots , la prosodie ou phonétique de la phrase , accentuation et rythme de la phrase , intonation ,réduction phonétique , réduction vocalique , formes faibles et fortes , assimilation , élision).

8.1.5.La compétence orthographique

Elle suppose une connaissance de la perception et de la production des symboles

²⁹ Ibid. .p48

³⁰ Le Conseil de l'Europe, Cadre Européen Commun de Références pour les Langues : Enseigner, Apprendre, Evaluer, les éditions Didier, Paris, 2001, p86 - 92.

https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf.

qui composent les textes écrits et l'habileté correspondante.

8.2.La compétence pragmatique

La compétence pragmatique traite de la connaissance que l'utilisateur/apprenant a des principes selon lesquels les messages sont :

-organisés, structurés et adaptés c'est -à-dire que les apprenants sont capable à organiser les phrases d'une manière cohérente et cohésive et de bien maîtriser le thème et donner les informations (compétence discursive) ;

-utilisés pour la réalisation de fonctions communicatives où les apprenants peuvent utiliser un discours oral ou écrit pour communiquer à des fins fonctionnelles (décrire, raconter , analyser , interpréter...etc). (compétence fonctionnelle) ;

-segmentés selon un schéma interactionnels et transactionnels (compétence de conception schématique.)

8.3.La compétence interculturelle

L'interculturel est devenue l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement / apprentissage de FLE ,l'intégration de cette compétence en classe des langues sert à connaître d' autres cultures et être capable à découvrir sa richesse ?, ce qui permet les échanges entre les cultures .

En définissant l'interculturelle certains auteurs ont été unanime que la collaboration , la coopération et l'empathie sont des facteurs qui caractérisent l'interculturelle en lui donnant la spécificité par rapport aux autres compétences ,Selon Bittner et Reisch la Compétence interculturelle : «Le collaborateur est capable de gérer convenablement les aspects interculturels de son travail, et de préférence de profiter aussi de synergies interculturelles».³¹

Pour sa part Bolten définit l'interculturelle comme étant « Connaissance de l'autre culture, connaissance de la langue étrangère, tolérance à l'ambiguïté, relativisation du rôle de chacun, empathie, flexibilité. La compétence interculturelle est indépendante de la

³¹ BARTEL-RADIC. A, « *La compétence interculturelle, état de l'art et perspectives !* », Revue Management international », Volume 13 ,Numéro 4 ,été 2009,p 11-139., p14

compétence individuelle ou sociale qui demande capacité de coopération, capacité de communication, capacité d'innovation, motivation et résistance au stress. »³² .

Conclusion

A partir de ce que nous avons présenté dans ce chapitre nous constatons que nous puissions créer un lien entre le domaine de l'art et l'enseignement des langues étrangères particulièrement la langue française avec l'intégration des œuvres d'art notamment ceux de la peinture en classe de FLE en créant l'atmosphère convenable pour la classe .

Cette intégration qui a pour but l'établissement de la confiance en soi et l'esprit critique chez les apprenants ainsi que la création d'une relation de confiance entre et eux et leur enseignant ,ce qui nous rend appelé à enseigner les apprenants comment interpréter leurs idées à travers la lecture des œuvres d'art (images) en développant l'esprit critique et l'autonomie chez eux parce qu'elle les sensibilise à créer un apprentissage par le biais des couleurs , symboles et formes de l'œuvre d'art ce qui leurs permet à développer des compétences langagières pour arriver finalement à s'exprimer oralement .

³² Ibid.

Chapitre II

L'expression orale

Et le CECRL

Introduction

Dans ce chapitre nous allons présenter en premier lieu des informations sur l'oral , notamment l'expression orale en donnant des définitions selon quelques dictionnaires et expliquant quelques points sur l'oral .

En deuxième lieu , nous allons présenter Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et ces niveaux , notamment le niveau B1 .

En dernier lieu , nous allons terminer par parler sur Les centres intensifs des langues en Algérie (CEIL) et celui de l'université de Biskra .

1. Définition de l'oral

La notion de l'oral désigne généralement le fait de s'exprimer en employant la parole autrement dit de vive voix ; ce qui est l'opposé de l'écrit . La notion de l'oral a trouvé lieu dans plusieurs dictionnaires où on trouve d'innombrables définitions qui expriment presque la même idée et donnent le même sens et le même contexte , nous avons choisi les définitions suivantes :

Selon le dictionnaire Hachette encyclopédique l'oral est défini comme « transmis ou exprimé par la bouche , la voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche »³³

Selon le dictionnaire de le petit La Rousse Illustré l'oral signifie « fait de vive voix , transmis par la voix (par opposition à l'écrit) témoignage oral . Traditions oral qui appartient à la langue parlée . »³⁴ ,ces deux définitions nous montrent que l'oral est une traduction par la voix ou la parole afin de transmettre un message et interagir avec autrui ce qui évide qu'il est le contraire de l'écrit.

Il est considéré comme un code comme le confirme J-P Robert : « l'oral comme l'écrit suppose l'existence d'un code constitué par un ensemble normalisé de signe vocaux (les phonèmes) nécessaires à la réalisation des énoncés oraux d'une langue.»³⁵ .

³³ Dictionnaire Encyclopédique , paris , Hachette , 1995 , p1346 .

³⁴ Dictionnaire le petit La Rousse Illustré, Paris , Larousse , 1995,p 720.

³⁵ ROBERT.J.P, « *Dictionnaire pratique de didactique de FLE* »,2008,p9-10.

2. La didactique de l'oral

L'enseignement du français langue étrangère vise le développement de la compétence communicative en premier lieu chez les apprenants pour une interaction orale permettant de s'exprimer d'une manière claire et simple, autrement dit parler ce n'est pas seulement s'exprimer de n'importe quelle manière mais aussi s'exprimer pour être compris par autrui ce qui exige donc la maîtrise de la compétence orale dans ces deux composantes ; compréhension orale et expression orale.

« l'oral doit être enseigné parce qu'il relève de compétences spécifiques qui ne s'acquièrent pas spontanément lors du développement du langage (...) pourtant, les situations d'utilisation du langage à l'école nous amènent à aborder l'oral sous de nombreux angles : l'oral comme moyen d'expression (développement personnel, construction de soi) d'apprentissage (structurer les champs conceptuels) et d'enseignement de (transmettre les informations, gérer la classe), mais aussi l'oral comme objet d'apprentissage (maîtriser les genres oraux, apprendre à communiquer) et d'enseignement (travailler la verbalisation, l'interaction) ». ³⁶L'oral égal donc la parole, l'expression de pensées et des idées, reformulation, argumentation, description...etc., en soumettant bien sûr à des règles et des normes de discours et de communication et en respectant les principes de l'oral.

3. L'expression orale

J-P.C dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde souligne que « l'expression, sous sa forme orale ou écrite, constitue avec la compréhension orale ou écrite un objectif fondamental de l'enseignement des langues, bien que l'importance relative accordée à la mise en place de ces quatre aptitudes, ainsi que les moyens pour y parvenir aient varié selon les courants méthodologiques. L'activité en classe qui développent la compétence d'expression visent tous les types de production langagière et incluent, sans toutefois s'y limiter, le développement de la fonction émotive / expressive du langage. » ³⁷

L'expression orale ou production orale est une compétence qui consiste à s'exprimer et

³⁶ GAUSSEI . Marie (2027). « *Je parle, tu dis, nous écoutons : apprendre avec l'oral* ». Dossier de veille de l'IFÉ, n°117, avril. Lyon : ENS de Lyon.

³⁷ CUQ .J-P.Op.cit,p99

produire des énoncés dans des différentes situations , l'apprenant est donc appelé à acquérir cette compétence et la maîtriser pour être capable à s'exprimer clairement et transmettre son message d'une manière correcte et compréhensible , cela dépend sans doute le respect des les compétences générales de l'apprentissage d'une langue étrangère (savoir, savoir-faire, savoir-être, savoir apprendre) afin de les exploiter dans les divers situations d'expression quelque soit le contexte .

S'exprimer oralement demande aussi selon Camelia Manolescu dans son article *L'expression orale en milieu universitaire* de la mémorisation des sons, sans signification concrète, à la répétition des expressions idiomatiques, sans identification de mots, de structure, ensuite à la reproduction correcte des sons, au passage de l'oral vers l'écrit en vue de construire des phrases dans la nouvelle langue. L'apprenant s'engage dans des situations simples d'échange oral pour arriver à des situations complexes en développant ainsi les compétences visées par l'expression³⁸.

3.1. Les caractéristiques de l'expression orale :

En premier lieu , l'expression orale se caractérise par les idées ou les informations choisis ,les opinions et les émotions exprimés d'autre part, la structuration c'est –à – dire l'enchaînement de ses idées d'une manière cohérente et cohésive en respectant les règles et les normes , enfin , le langage qu'il s'agit de la correction linguistique et de l'adéquation socioculturelle .³⁹

En second lieu , elle se caractérise par une expression verbale (la voix) qui constitue le volume, l'articulation, l'intonation ... etc, et par une expression non verbale ou corporelle qui constitue les gestes et le regard.

3.1.1 .L'expression verbale (la voix) :

Selon le dictionnaire de Reverso « son produit par l'air des poumons lorsqu'il fait vibrer les cordes vocales »⁴⁰ , la langue française donc comme toute langue exige une maîtrise de l'effet de la voix pour arriver à bien articuler les sons et construire le bon sens ce qui rend l'apprenant obliger à soigner le volume, l'articulation, le débit, l'intonation ,les

³⁸ MANOLESCU. Camélia, « *L'expression orale en milieu universitaire* », Université de Craiova, Roumanie, Synergies Roumanie n°8 - 2013 p 111.

³⁹ <https://alf.asso-web.com/62+enseigner-l-expression-orale.html>, consulté le 28/01/2019.

⁴⁰ <https://dictionnaire.reverso.net/francais-definition/voix>, consulté le 28/01/2019.

pauses et les silences qui constituent une sorte de ponctuation orale aussi que l'intonation qui est le changement de la hauteur de la voix.

3.1.2.L'expression non-verbale (corporelle) :

Tout comme la parole , le geste corporel est considéré comme une façon de s'exprimer soit par les gestes des mains , les mimiques , le regard ...etc « la production (orale) nécessite l'engagement du corps de son ensemble, toute prise de parole s'accompagne de la production par des battement de la tête et des mains »⁴¹

4. De la production orale à l'expression orale

L'expression orale et la production orale sont deux expressions proche mais différentes dans le sens , la terme production vient du verbe produire ce qui montre qu'il renvoi aux sons , alors que le terme expression vient du verbe exprimer ce qui le rend propre aux paroles et idées ,ainsi de suite .Le tableau ci-dessous montre la distinction entre l'expression et la production orale :

Production orale /Expression orale⁴²

PRODUCTION ORALE	EXPRESSION ORALE
Discours mémorisé	Discours spontané, voire improvisé
Discours stéréotypé	Discours "libre"
Discours collectif	Discours individuel / personnel
Discours donnant la priorité au descriptif ("il")	Priorité au discours impliquant son émetteur ("je")
Métalangage	Langue de communication
Ecrit oralisé	Oral véritable
Courbe intonative forcée et artificielle	Courbe intonative naturelle et expressive

⁴¹ RAYMOND. Renard, « *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde Vol. 2, la phonétique verbo-tonale* ». Bruxelles : De Boeck Larcier s.a , 2002. P. 43

⁴² ROUX .Pierre-Yves . « *Attaché linguistique , Service culturel de l'Ambassade de France* » .

Priorité à la norme de la langue	Priorité au sens transmis
Réponses à des questions fermées	Réponses à des questions ouvertes
Réponses à des questions portant sur du lexique	Réponses à des questions portant sur des énoncés
Communication uniquement linguistique	Communication "totale" (c'est-à-dire faisant appel à tous les aspects et à tous les outils de la communication)
Réseau de communication privilégiant la place et le rôle de l'enseignant	Réseau de communication privilégiant la place et le rôle de l'apprenant

5 .L'évaluation de l'expression orale

5.1.Définition de l'évaluation

Le terme de l'évaluation est défini selon J-P.C comme « une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages , porter ,à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ ». ⁴³ L'évaluation donc est nécessaire dans l'apprentissage parce qu'elle permet de vérifier le degré d'aboutissement des objectifs Mais également de savoir de détecter les besoins de ses apprenants et leurs carences afin d'y remédier

On distingue de types d'évaluation , l'évaluation immédiate où l'enseignant intervient dan sa classe au cours des échanges , et l'évaluation différée qui permet à l'enseignant d'avoir un recul par rapport aux énoncés des apprenants ⁴⁴

5.2. Les critères et les outils de l'expression orale

L'évaluation de l'expression orale est difficile à appliquer dans une classe, elle

⁴³ CUQ J.P, « Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », CLE International , Paris , 2003,p90

⁴⁴ FABIENNE . Desmons et al , « Enseigner le FLE (français langue étrangère)pratique de classe » ,Editions Belin ,2005, p 32

consiste à respecter ses critères et outils afin de vérifier si les objectifs visés si ils sont atteints ou non . cet évaluation doit être objectif autant que possible ainsi qu'elle doit être claire et précise en utilisant une grille d'évaluation - par exemple -comme outil Comme le soulignent Cuq et Gruca : « *l'évaluation se fait généralement par l'intermédiaire de grille que chaque enseignant ou institution élabore en fonction des taches plus au moins complexe que l'on demande à l'apprenant de réaliser.* »⁴⁵

Pour élaborer une grille d'évaluation il faut suivre certains critères qui sont les suivants ⁴⁶:

- la compréhension et le respect de la consigne
- La phonétique /prosodie et fluidité
- La morphosyntaxe (la correction de la conjugaison ; la formulation des phrases...etc)
- Le lexique
- la cohérence/cohésion du discours
- la correction sociologique
- l'interaction
- les idées
- Attitude

6. Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) ⁴⁷

Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) est une norme internationale et une référence pour les langues qui permet de décrire la compétence linguistique. Il est utilisé dans le monde entier pour décrire les compétences en langue des apprenants. Il est un document publié par le Conseil de l'Europe en 2001.

Il consiste en une échelle d'évaluation de la maîtrise d'une langue, avec six niveaux : de A1 à C2 .Cette échelle est définie en fonction de savoir-faire dans différents domaines

⁴⁵ CUQ J-P, GRUCA Isabelle, « *Cours de didactique de français langue étrangère et second e* », Presse universitaire de Grenoble, 2005, p.216.

⁴⁶ OUSSADI . Dahbia , « *Évaluation de la compétence d'expression orale en FLE : cas des étudiants de première année LMD de l'université de Bejaia* », Mémoire de master ,2013/ 2014, p18-19

⁴⁷ <https://www.cambridgeenglish.org/fr/exams-and-tests/cefr/>

de compétence : compréhension écrite/orale, expression écrite/orale, interaction en communication.

Elle constitue désormais la référence dans le domaine de l'apprentissage des langues, de leur enseignement et de l'évaluation du niveau, dans de nombreux pays, même non-européens . En France, elle est reprise dans le code de l'éducation pour les élèves des écoles, collèges et lycées.

L'intérêt de l'échelle est qu'elle **est** indépendante de l'organisme évaluateur, et on peut le changer à n'importe quelle langue, propres à un pays.

6.1. Les 6 niveaux du CECRL

Le CECRL est un outil qui regroupe tous les niveaux de langue et la gamme de compétences correspondante à chaque niveau. Allant de A1 à C1, chaque niveau est défini par des compétences qu'il faut maîtriser pour passer au niveau suivant jusqu'au niveau supérieur . Cet outil a été publié par le conseil Européen afin que tous les niveaux dans toutes les langues soient uniformisés.

6.2 .le niveau B1

Le niveau B1 est le 3ème niveau l'échelle européenne (CECRL). A ce niveau, on est appelé "utilisateur indépendant de la langue".

- Au niveau de langue B1, la personne est capable de⁴⁸:
- comprendre les points essentiels de ce qui est dit à condition qu'un langage clair et standard soit utilisé, et qu'il s'agisse de choses familières (travail, école, université, études, loisirs, voyages, tourisme...).
 - se débrouiller dans la plupart des situations familières.
 - produire des discours simples et cohérents sur des sujets familiers.
 - faire des récits d'expériences, d'événements, exposer ses projets et ses idées, etc.

⁴⁸ <http://www.idlangues.fr/tests-langues/niveau-cecrl/niveau-langue-b1.html>.

➤ Compétences communicatives langagières du niveau B1 du CECR⁴⁹:

Production orale générale	peut assez aisément mener à bien une description direct et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de point .
Étendue linguistique générale	Possède une gamme assez étendue de langue pour décrire des situations imprévisibles, expliquer le point principal d'un problème ou d'une idée avec assez de précision et exprimer sa pensée sur des sujets abstraits ou culturels tels que la musique ou le cinéma.
	Possède suffisamment de moyens linguistiques pour s'en sortir avec quelques hésitations et quelques périphrases sur des sujets tels que la famille, les loisirs et centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité mais le vocabulaire limité conduit à des répétitions et même parfois à des difficultés de formulation.
Étendue du vocabulaire	Possède un vocabulaire suffisant pour exprimer à l'aide de périphrases sur la plupart des sujets relatifs à sa vie quotidienne tels que la famille, les loisirs et les centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité.
Maîtrise du vocabulaire	Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.
Correction grammaticale	Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord. Cependant le sens général reste clair.
	Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles.

⁴⁹ <http://www.delfdalf.fr/niveau-b1-du-cecr-cadre-europeen-commun-de-referance-pour-les-langues.html>

Maîtrise du système phonologique	La prononciation est clairement intelligible même si un accent étranger est quelquefois perceptible et si des erreurs de prononciation proviennent occasionnellement.
Maîtrise de l'orthographe	Peut produire un écrit suivi généralement compréhensible tout du long. L'orthographe, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.
Correction sociolinguistique	Peut s'exprimer et répondre à un large éventail de fonctions langagières en utilisant leurs expressions les plus courantes dans un registre neutre. Est conscient des règles de politesse importantes et se conduit de manière appropriée.
	Est conscient des différences les plus significatives entre les coutumes, les usages, les attitudes, les valeurs et les croyances qui prévalent dans la communauté concernée et celles de sa propre communauté et en recherche les indices.
Souplesse	Peut adapter son expression pour faire face à des situations moins courantes, voire difficiles.
	Peut exploiter avec souplesse une gamme étendue de langue simple afin d'exprimer l'essentiel de ce qu'il/elle veut dire.
Tours de parole	Peut intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant l'expression qui convient pour attirer l'attention.
	Peut lancer, poursuivre et clore une conversation simple en face à face sur des sujets familiers ou personnels.
Développement thématique	Peut avec une relative aisance raconter ou décrire quelque chose de simple et linéaire.
Cohérence et cohésion	Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.
Aisance à l'oral	Peut s'exprimer avec une certaine aisance. Malgré quelques problèmes de formulation ayant pour conséquence pauses et impasses, est capable de continuer effectivement à parler sans aide.
	Peut discourir de manière compréhensible même si les pauses

	pour chercher ses mots et ses phrases et pour faire ses corrections sont très évidentes, particulièrement dans les séquences plus longues de production libre.
Précision	Peut expliquer les points principaux d'une idée ou d'un problème avec une précision suffisante. Peut transmettre une information simple et d'intérêt immédiat, en mettant en évidence quel point lui semble le plus important.
	Peut exprimer l'essentiel de ce qu'il/elle souhaite de façon compréhensible.

7. Les centres intensifs des langues en Algérie (CEIL)

La création des CEIL en Algérie été en 1981 , le premier objectif était l'amélioration du niveau des enseignants francophones en langue Arabe, et une formation des langues pour les étudiants et les enseignants universitaires . les CEIL en Algérie comprend chacun des moyens matériels et humains spécifiques (salles de cours, salles équipées de data show...etc) qui permettent d'accueillir un nombre important d'apprenants dans des conditions convenables et pour bien assurer leur fonctionnement il est nécessaire de prévoir les mêmes programmes pour tous les CEIL , impliquer tout type de public et étudier leurs besoins , former les formateurs et s'inspirer des méthodes d'évaluation du Cadre Européen Commun de Référence pour es Langues (CECRL)⁵⁰.

8. Le CEIL de l'université de Biskra ⁵¹

Le centre d'enseignement intensif des langues de l'université Biskra (CEIL) a été relancé en septembre 2012, sa capacité d'accueil est 5580 apprenants (Des étudiants ,Des enseignants et le personnel universitaires ,Des particuliers (extra-universitaires)) . Deux sessions sont organisées chaque année pour une formation dans des différentes langues (Français , Arabe , Allemand , Espagnol, Italie et Turque) sur une base du Cadre

⁵⁰ BEDJAOUI. Nabila, « *La perception du français, chez les apprenants algériens des écoles privées de langues étrangère* »,Thèse de doctorat, université de Constantine , 2011/2016,p182

⁵¹ <http://ceil.univ-biskra.dz.consulté> le 15/05/2019

Européen de Référence (CECR) ,suivant ses niveaux (A1 A2, B1 B1 ,C1), il offre des formations de spécialité pour passer les tests suivants (TCF, DELF, DALF, FOS, ESP, TOEFL) et pour s’inscrire il faut passer un test de positionnement qui s’organise par le CEIL au début de chaque session .

Le nouveau bloc de Chetma se compose d'un rez-de-chaussée et d'un étage et sa capacité d'accueil arrive jusqu'à 3600 apprenants :

- 20 Classes de cours (01 est équipée d'un laboratoire numérique, 04 sont en cours d'installation).
- Une salle d'internet.
- Deux salles de conférence.
- Administration. (09 bureaux + scolarité)
- Un accueil.
- Une cafétéria.

Le centre d’enseignement intensif des langue vise une formation plurilingues et pluriculturels et un avenir socioprofessionnel meilleur

Conclusion

Ce deuxième chapitre a montré l’oral qui se base sur l’expression , ses caractéristiques et la manière de l’évaluer en utilisant une grille d’évaluation . Aussi que Le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) avec ses six niveaux notamment le niveau B1qui est la base notre travail de recherche ajoutant un petit survol sur les centres intensif des langues en Algérie et celui de l’université de Biskra .

Chapitre III

La partie pratique

Introduction

Ce chapitre présente le déroulement de l'expérimentation réalisée dans le centre intensif des langues (CEIL) de l'université de Biskra , et l'analyse et l'interprétation des activités et des questions présentées durant ce déroulement afin de vérifier notre hypothèses .

Pour cette raison, nous essayerons de présenter les principaux moments du déroulement de la séance pour pouvoir analyser et interpréter les données statistiques de l'expérience qui consistent à connaître l'impact des œuvres d'art sur le processus d'acquisition des compétences orales à travers des activités et un questionnaire présentés aux apprenants de (CEIL) qui sont deux groupes de niveaux B1.

1. Observation de classe

Avant de commencer l'expérimentation on d'abord a fait une séance d'observation dans les deux classes de niveaux B1 afin d'avoir une idée et une vue objective sur l'atmosphère de classe et le déroulement du cours .

La salle de classe dans le (CEIL) de Biskra se caractérise par son atmosphère relaxante , elle est colorée par des couleurs chaudes (jaune et orange) ces couleurs qui donnent une énergie positive et une joie pour l'endroit , les tables sont sous forme d'un U et les chaises sont relaxantes , le bureau de l'enseignant se situe en face des tables pour que les apprenants puisse suivre attentivement ; en plus que la présence de l'ordinateur et le data-show qui sont exploités toujours dans la présentation du cours, ce qui permet aux apprenants d'apprendre en s'amusant et d'une manière plus à l'aise qu'une salle de classe ordinaire .

Les enseignants présentent leurs cours avec une grande énergies en utilisant le data-show et avec une explication détaillées , ils traitent avec les apprenants d'une manière simples et relaxante sans créer des barrières et des obstacles , ils poussent tous les apprenants à parler , ils les aident à s'exprimer et donner leurs avis et aussi de participer sans hésitation ce qui nous montre que leur objectif principal est des rendre l'apprenant plus autonome que possible . La majorité des étudiants sont motivés , ils participent souvent d'une manière à l'aise ,sans hésitation et traitent avec l'enseignant sans peur , ils s'expriment généralement d'une manière correct avec une langue simple et bonne en

commettant quelques erreurs de temps en temps , ils travaillent en groupes parfois et se comportent spontanément et avec respect entre eux et avec l'enseignant, ce qui nous montre que l'atmosphère de la classe est vraiment confortable et les poussent à se comporter et d'apprendre d'une manière confortable sans avoir aucun stress et contrainte .

Les cours présentés pour les apprenants de niveau B1 sont des cours qui visent à susciter leurs expressions , analyses , interprétations et autonomies surtout , ils visent l'exploitation de leurs bagages linguistiques d'une manière simple et courantes afin qu'ils soient capable à se comporter aisément dans une situation quotidienne .

Cette observation nous a permis de confirmer que l'atmosphère de classe dans le (CEIL) est convenable pour faire notre expérimentation qui exige déjà ces caractéristiques comme on a mentionnés dans la premier chapitre de la partie théorique (p13).

2. Public visé

Nous avons choisi de travailler avec deux groupes de niveaux B1 parce que notre travaille dépend de certains compétences qui permettent aux apprenants de pouvoir interagir avec les 'œuvres d'art sans avoir une grande difficulté, aussi que de faciliter d'atteindre des objectifs fixés pour ce niveau là par le biais d'exploitation des œuvres d'art .

On a rassemblé les deux groupes dans une seule salle de classe pour travailler ensemble parce que chaque groupe contient 20 apprenants ,mais seulement 10 apprenant du 1^{er} groupe et 8 apprenants du 2^e groupe qui ont assisté à l'expérimentation .

3. Présentation du corpus

Pour vérifier nos hypothèses nous avons préparé une série de fiches pédagogiques (5 fiches) qui présente des œuvres d'art des peintres célèbres suivit des questions à répondre pour améliorer les compétences visées (compétences langagières et les compétences qui concernent la lecture de l'image 'l'œuvre d'art') dans des séances de l'expression orale programmées par nous dans le (CEIL) avec les étudiants de niveau B1 qui sont appelés à répondre sur des questions afin d'évaluer leurs degrés de maitrise de lecture d'image en utilisant des grilles d'évaluation , puis on a préparé un questionnaire destiné aux apprenants .

4. Le déroulement des séances

Nous avons fixés trois séances de 2h pour réaliser notre expérimentation , chaque séance est divisée en deux moments dans laquelle on présente une fiche (1h pour chaque fiche) .

4.1. La première séance

Dans la première séance nous avons présenté deux œuvres intitulées " une nuit étoilée" de Vincent Van Gogh durant la première heure et " le cri" de Edvard Munch durant la deuxième heure .

Nous avons présenté ses œuvres en utilisant le data-show et sans montrer leurs intitulées laissant les apprenants la deviner comme une première question pour eux , nous avons déjà distribué une série de questions à répondre avec une liste de vocabulaire qui peut les aider dans cette tâche , et nous avons consacré environ 10 min pour l'observation de chaque œuvre afin que les apprenants puissent répondre sur les questions proposées .

4.2. La deuxième séance

Dans la deuxième séance nous avons présenté deux autres œuvres intitulées " la Persistance de la mémoire " de Salvador Dali durant la première heure et le " coucher de soleil" de Claude Monet durant la deuxième heure et le déroulement de la séance était comme la première en gardant les mêmes questions .

4.3. La troisième séance

Dans la troisième séance nous avons présenté une seule œuvre intitulée " Terrasse du café le soir " de Vincent Van Gogh durant la première heure et un questionnaire adressé aux apprenants durant la deuxième heure et le déroulement de la séance était comme la première et la deuxième en gardant les mêmes questions pour l'œuvre .

5. Analyse et Interprétation des résultats

5.1. L'œuvre d' "une nuit étoilée"

5.1.1. Le pourcentage des réponses sur les questions :

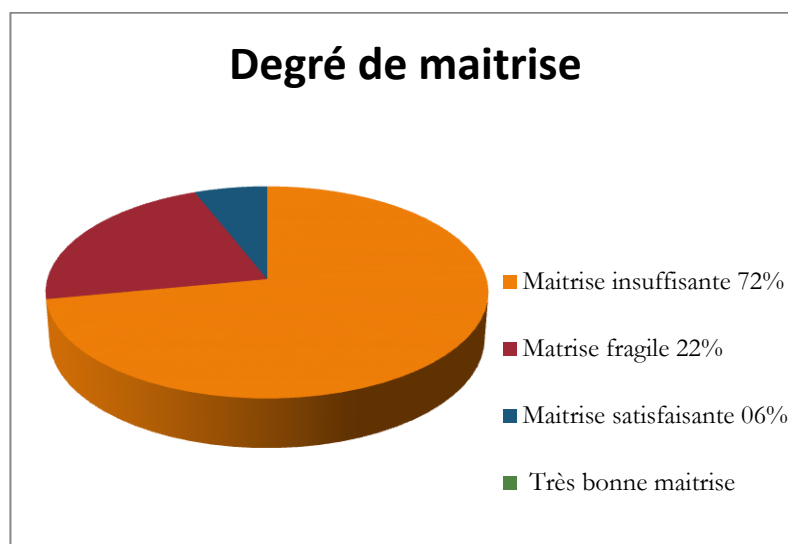
Questions ⁵²	Nombres d'apprenants qui ont participé	Nombres des apprenants n'ont participé	Nombres des apprenants qui ont répondu une bonne réponse
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?	5	13	28 %
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?	0	0	0 %
3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?	0	0	0 %
4- que voit-on dans ce tableau ?	9	9	50 %
5-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?	4	14	22 %
6-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?	2	16	11 %
7-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?	2	16	11 %
8-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?	2	16	11 %
9- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?	7	11	39 %
10-Que trouves-tu beau dans cette œuvre	7	11	39 %
11-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas ?	8	10	44 %

⁵² <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-dart/>, consulté le 22 /02/2019.

5.1.2. Le pourcentage du degré de maîtrise

Degré de maîtrise ⁵³	Nombre d'apprenant	pourcentage
Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.	13	72 %
Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .	04	22 %
Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.	01	06 %
Très bonne maîtrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.	00	00 %

- Degré de maîtrise de lecture d'œuvre d'art-



⁵³ Évaluation des acquis des élèves en arts plastiques au cycle 4 : études de cas à partir d'exemples de progressivité sur la question du programme «La représentation ; images, réalité et fiction » / Groupe de travail de l'académie de Paris-IGEN enseignements et éducation artistiques-arts plastiques / 2017 , p5

Commentaire :

D'après les résultats obtenus on remarque que les apprenants n'ont pas répondu sur les questions qui ont une marque informative (demandent des informations sur l'œuvre Q2 et Q3) (0%) ce qui nous montre que leurs informations sur l'art est très limitées . Par ailleurs , un bon nombre a répondu sur les questions qui on une marque descriptive (qui demandent la description du tableau Q4 50% , Q5 22%) ça veut dire qu'ils ont quelques compétences de description qui ont besoin des s'améliorer .

D'autre part , on remarque que 11% ont répondu sur les questions 6 et 7 , et 28 % sur la question 1 , ces questions qui ont une marque interprétative (demandent l'interprétation du tableau) ce qui nous montre que les apprenants ne maitrisent pas suffisamment la compétence interprétative . finalement , on remarque que 39 % ont répondu sur les questions 9 et 10 ,et 44 % ont répondu sur la dernière question , ces questions qui ont une marque expressive (demandent leurs avis et l'expression des émotions) .

Selon la grille qui évalue le degré de maitrise de lecture de l'œuvre , on a constaté 72 % pour la maitrise insuffisante qui montre que la majorité des apprenants n'arrive pas à bien décrire , analyser et interpréter une œuvre d'art , alors qu'on a constaté 22 % concernant la maitrise fragile et seulement 6 % pour la maitrise satisfaisante et 00 % pour la très bonne maitrise ,ce qui affirme que les apprenants ont besoins de développer leurs compétences pour arriver à certain niveau de maitrise.

5.2.L'œuvre du " cri "

Questions	Nombres d'apprenant qui ont participé	Nombres des apprenants qui n'ont pas participé	Pourcentage
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?	7	11	39%
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?	00	00	00%

3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?	00	00	00%
4- que voit-on dans ce tableau ?	12	06	67%
5-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?	06	12	33%
6-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?	04	14	22%
7-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?	04	14	22%
8-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?	11	07	61%
9- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?	16	02	89%
10-Que trouves-tu beau dans cette œuvre	14	04	78%
11-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?	16	02	89%

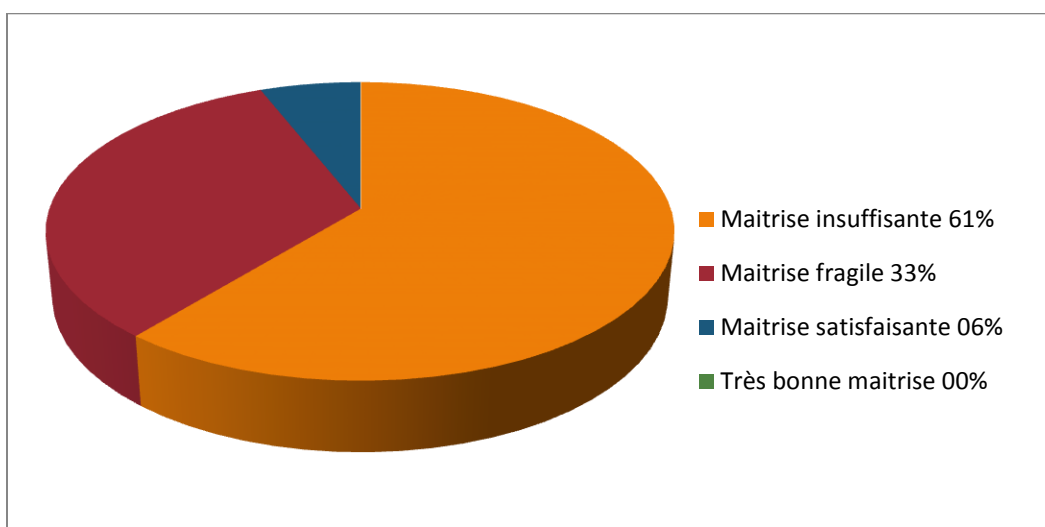
5.2.1. Le pourcentage des réponses sur les questions :

5.2.2. Le pourcentage du degré de maîtrise

Degré de maîtrise	Nombre d'apprenant	Pourcentage
Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.	11	61%
Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .	06	33%

Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.	01	06%
Très bonne maitrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.	00	00%

Degré de maitrise de lecture de l œuvre d art



Commentaire :

D'après les résultats obtenus on remarque que les apprenants n'ont pas répondu sur les questions qui ont une marque informative (demandent des informations sur l'œuvre (Q2 et Q3) (0%) ,ces résultats ont resté les mêmes que ceux de premier tableau.

Par ailleurs , le nombre des apprenants qui ont répondu sur les questions qui on une marque descriptive a augmenté (qui demandent la description du tableau Q4 67% , Q5 33%) .

D'autre part , on remarque que 22% ont répondu sur les questions 6 et 7 , 31 % sur la question 1 et 61 pour la question 8 , ces questions qui ont une marque interprétative (demandent l'interprétation du tableau) .

Finalement , on remarque que 89 % ont répondu sur les questions 9 , 78 pour la question 10 ,et 89 % ont répondu sur la dernière question , ces questions qui ont une marque expressive (demandent leurs avis et l'expression des émotions) .

Les résultats qui concernent les questions qui ont une marque descriptive , interprétative, et surtout expressive ont augmenté , ce qui nous montre que les apprenants ont commencé à libérer la parole devant une œuvre notamment en ce qui concerne les questions qui leur demandent de s'exprimer (les émotions , les opinions ...etc)

Selon la grille qui évalue le degré de maîtrise de lecture de l'œuvre , on a constaté , le pourcentage des apprenants qui maîtrise insuffisamment la lecture de l'œuvre et a augmenté (33) ce qui veut dire que celui de la maîtrise fragile a baissé un peu (61) , alors que le pourcentage de la maîtrise satisfaisante et la très bonne maîtrise est restée le même , ces résultats nous montrent que les apprenants ont commencé à développer leurs compétences peu à peu .

5-3- L'œuvre de : "la Persistance de la mémoire"

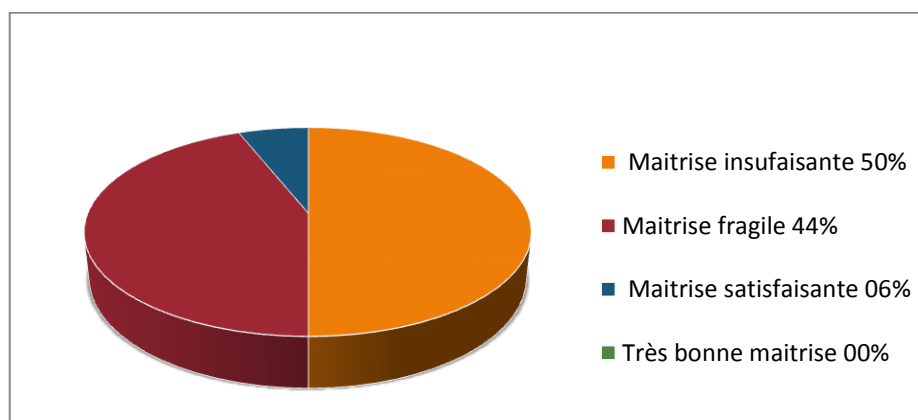
Questions	Nombres d'apprenants qui ont participé	Nombres des apprenants qui n'ont pas participé	Pourcentage
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?	10	8	56%
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?	00	00	00%
3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?	00	00	00%
4- que voit-on dans ce tableau ?	13	05	72%
5-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?	06	12	33%
6-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?	05	13	28%
7-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?	04	14	22%
8-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?	11	07	61%
9- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?	17	01	94%

10-Que trouves-tu beau dans cette œuvre	15	03	83%
11-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?	18	00	100%

5.2. 3.Le pourcentage du degré de maîtrise

Degré de maîtrise	Nombre d'apprenant	Pourcentage
Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.	09	50%
Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .	08	44%
Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.	01	06%
Très bonne maîtrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.	00	00%

Degré de maîtrise de lecture de l œuvre d art



Commentaire :

D'après les résultats obtenus on remarque que le pourcentage de la réponse sur les questions 2 et 3 est restée la même (00 %) ce qui affirme toujours le manque de la culture artistique chez les apprenants

Par ailleurs , le nombre des apprenants qui ont répondu sur les questions qui ont une marque descriptive a augmenté par rapport au 1^{er} et 2^e tableau (Q4 : 67% , Q5 :33%).

D'autre part , on remarque que 28% ont répondu sur La question 6 , 22 % sur la question 7 , 56% pour la question 1 et 61 %pour la huitième questions ces questions qui ont une marque interprétative (demandent l'interprétation du tableau) .

Finalement , on remarque que 94 % ont répondu sur le question 9 , 81% pour la question 10 ,et 100 % ont répondu sur la dernière question , ces questions qui ont une marque expressive (demandent leurs avis et l'expression des émotions).

On remarque toujours l'augmentation des résultats qui concernent les questions qui ont une marque descriptive , interprétative, et expressive , cette augmentation se figure beaucoup plus dans les questions expressives (l'expression des sentiments et d'avis)

Selon la grille qui évalue le degré de maîtrise de lecture de l'œuvre , on a constaté que le pourcentage des apprenants qui maîtrise la lecture de l'œuvre et d'une manière fragile a augmenté (44%) ce qui veut dire que celui de la maîtrise insuffisante a baissé un peu (50%) , en ce qui concerne la maîtrise satisfaisante on remarque aussi une petite augmentation (06%),alors que le pourcentage de la très bonne maîtrise est restée le même (00%) , ces résultats nous montrent que le processus de développement de leurs compétences se continu peu à peu .

5.4.l'œuvre du "Coucher de soleil "

Questions	Nombres d'apprenant qui ont participé	Nombres des apprenants qui n'ont pas participé	Pourcentage
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?	13	5	72%
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?	18	18	18%
3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?	09	09	50%

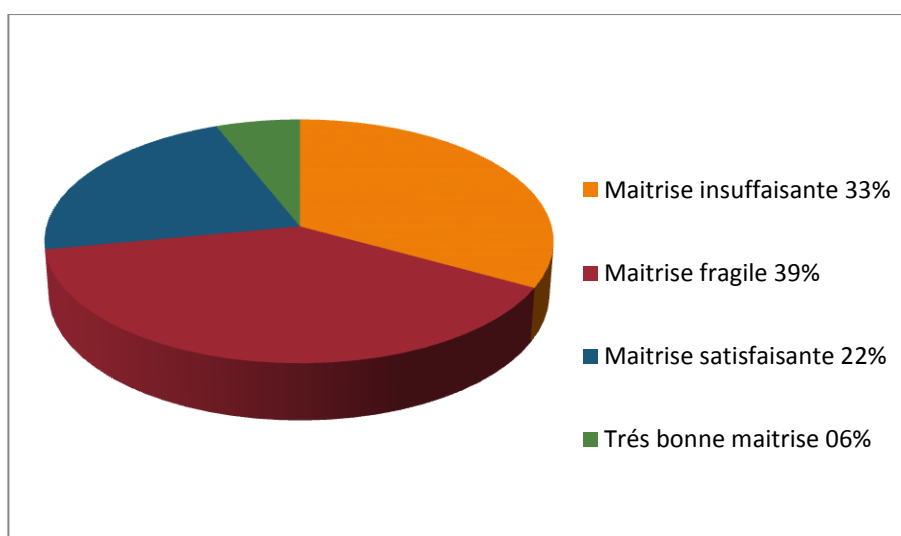
4- que voit-on dans ce tableau ?	15	03	83%
5-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?	13	05	72%
6-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?	07	11	39%
7-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?	07	11	39%
8-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?	11	07	61%
9- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?	18	00	100%
10-Que trouves-tu beau dans cette œuvre ?	17	01	94%
11-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?	18	00	100%

5.2.4.Le pourcentage du degré de maitrise

Degré de maitrise	Nombre d'apprenant	Pourcentage
Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.	06	33%
Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .	07	39%
Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.	04	22%

<p>Très bonne maîtrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.</p>	01	06%
--	----	-----

Degré de maîtrise de lecture d'œuvre d'art



Commentaire :

D'après les résultats obtenus on remarque que le pourcentage des 1 questions qui demandent des informations sur les artistes et leurs travaux est augmenté (Q2 100% et Q3 ,50%) parce que l'artiste de cet œuvre là est le même que la 1^{er} œuvre , Aussi que l'augmentation du pourcentage en ce qui concerne les autres questions se continue , notamment les questions qui demandent la description et l'expression (Q4 :83% , Q5 : 72 %) (Q9 et Q11 : 100% ,Q10 : 94%)

On ce qui concerne le degré de maîtrise on remarque que le pourcentage de la maîtrise insuffisante a baissé par rapport au 1^{eres} œuvres ce qui nous montre que celui des autres maîtrise a augmenté

(39) pour la maîtrise fragile , (22%) pour la maîtrise satisfaisante et (06%) pour la très bonne maîtrise ..

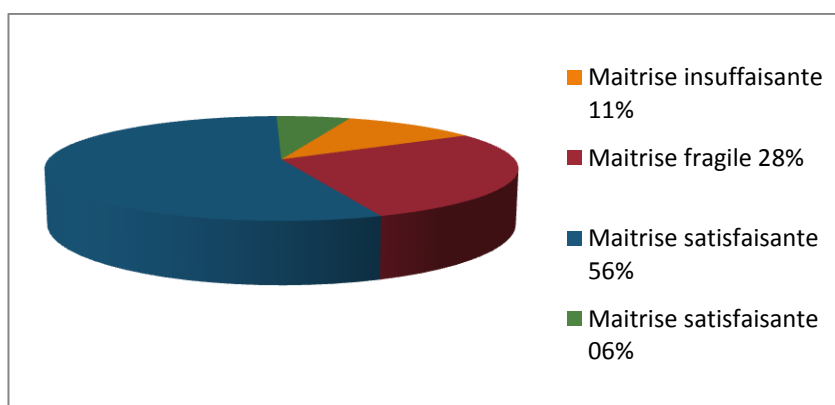
5.5.L'œuvre du "Terrasse du café le soir "

Questions	Nombres d'apprenant qui ont participé	Nombres des apprenants qui n'ont pas participé	Pourcentage
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?	15	03	83%
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?	00	00	00%
3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?	00	00	00%
4- que voit-on dans ce tableau ?	17	01	94%
5-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?	15	03	83%
6-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?	09	09	50%
7-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?	09	09	50%
8-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?	13	05	72%
9- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?	18	00	100%
10-Que trouves-tu beau dans cette œuvre	18	00	100%
11-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?	18	00	100%

5.2.5. Le pourcentage du degré de maîtrise

Degré de maîtrise	Nombre d'apprenant	Pourcentage
Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.	02	11%
Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .	05	28%
Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.	10	56%
Très bonne maîtrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.	01	06%

Degré de maîtrise de lecture d'œuvre d'art



Commentaire :

D'après les résultats de la dernière séance on remarque que le pourcentage de questions qui demandent des informations sur les artistes et leurs travaux est resté le même tel que les premières séances (Q2 et Q3 ,00%) , alors que l'augmentation du pourcentage en ce qui concerne les autres questions se continue toujours , notamment les questions qui demandent la description et l'expression (Q4 94% , Q5 83%) (Q9 ,Q10 etQ11 : 100%)

On ce qui concerne la degré de maitrise on remarque que le pourcentage de la maitrise insuffisante a baissé par rapport aux œuvres présentées dans les premières séances ,ce qui nous montre que celui des autres maitrise a augmenté .

(28 %) pour la maitrise fragile , (56%) pour la maitrise satisfaisante alors que la très bonne maitrise est restée (06%)

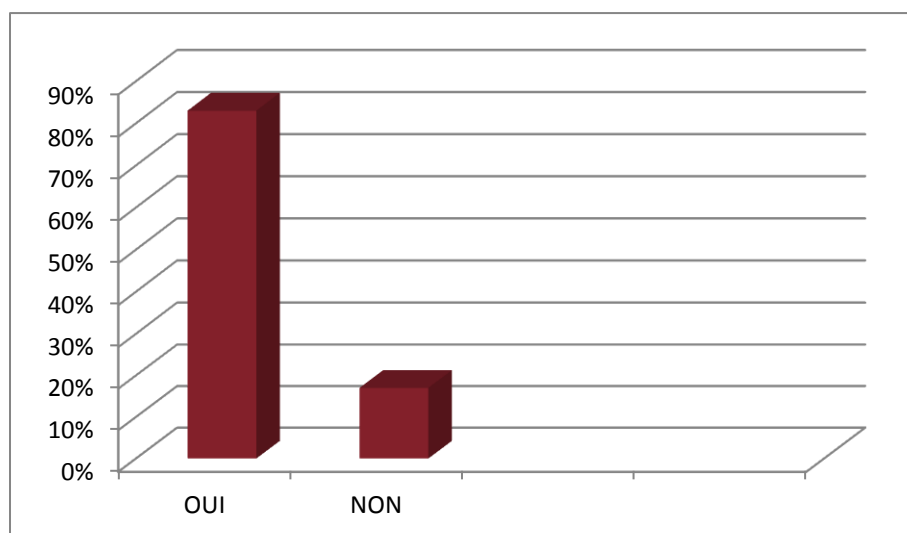
L'analyse du questionnaire :

Ceci un questionnaire destiné aux apprenants de niveau B1 :

Q1 : Aimez-vous l'art de la peinture ?

Oui non

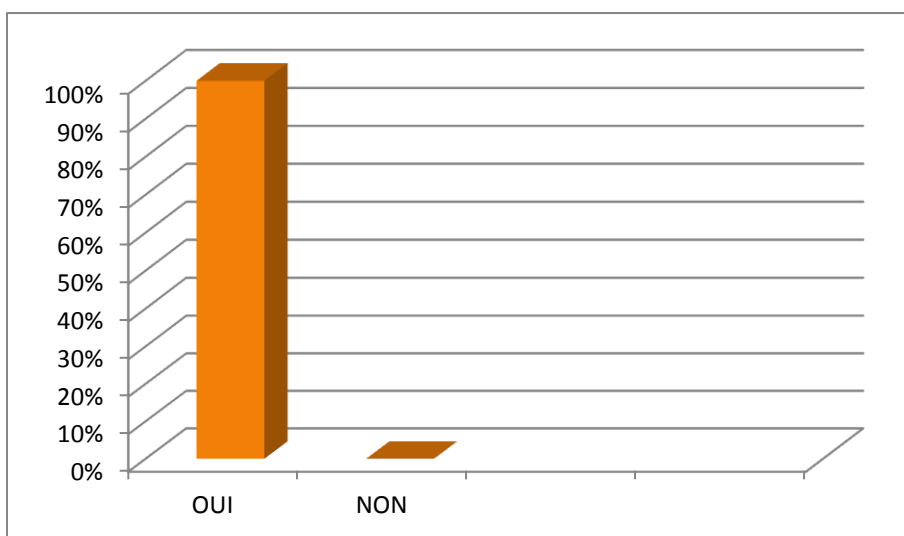
Nombre des apprenants qui ont répondu par NON	03	17%
Nombre des apprenants qui ont répondu par OUI	15	83%



Q2 : Avez-vous essayer d'analyser (lire) une œuvre d'art avant ?

Oui n on

Nombre des apprenants qui ont répondu par OUI	18	100%
Nombre des apprenants qui ont répondu par NON	00	00%



Q3 : comment avez-vous trouvez la lecture des œuvres d'art en classe de fle ?

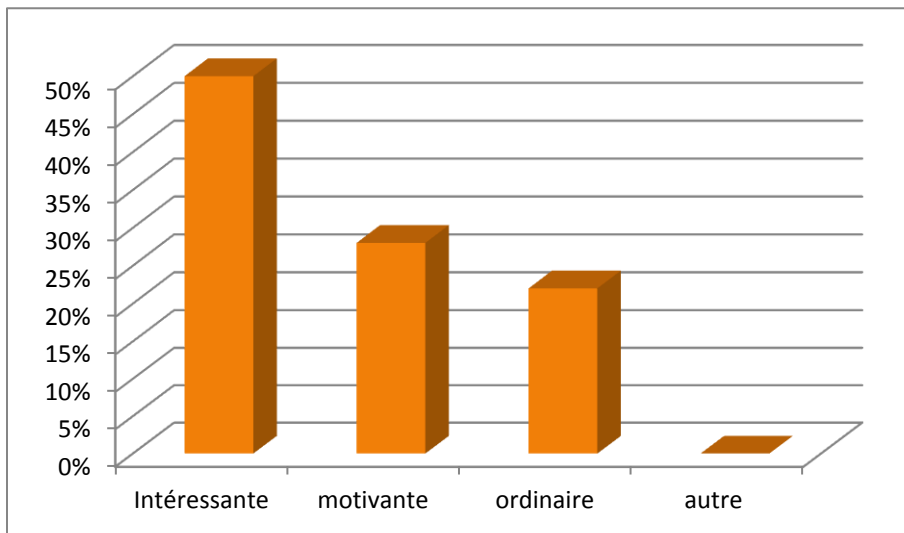
Intéressante

Motivante

Ordinaire

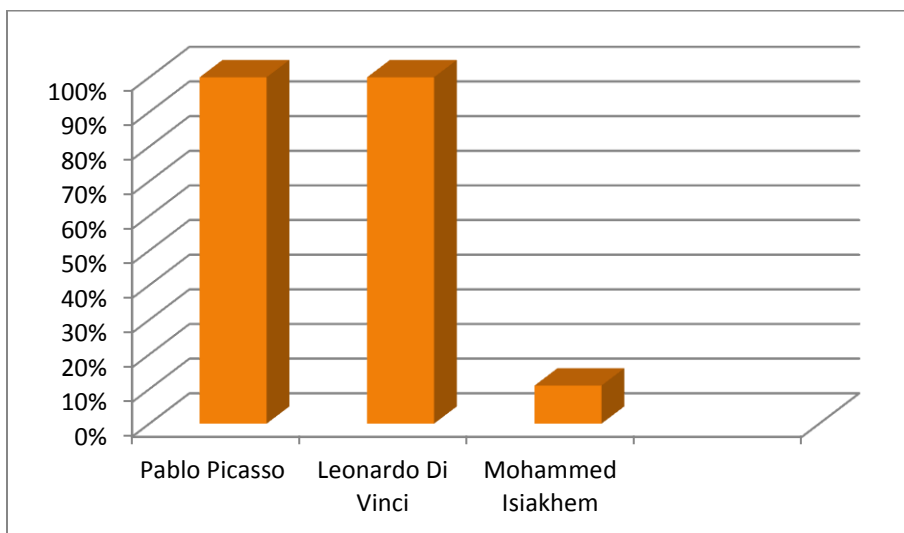
Autre

Intéressante	Motivante	Ordinaire	Autre
09	05	04	00
50%	28%	22%	00%



Q4 : quels sont les peintres que vous connaissiez avant cette expérience ?

18 (100%) apprenants on répondu par	18 (100%) apprenants on répondu par	02 (11%) apprenants on répondu par
Pablo Picasso	Leonardo di Vinci	Mohammed Issiakhem



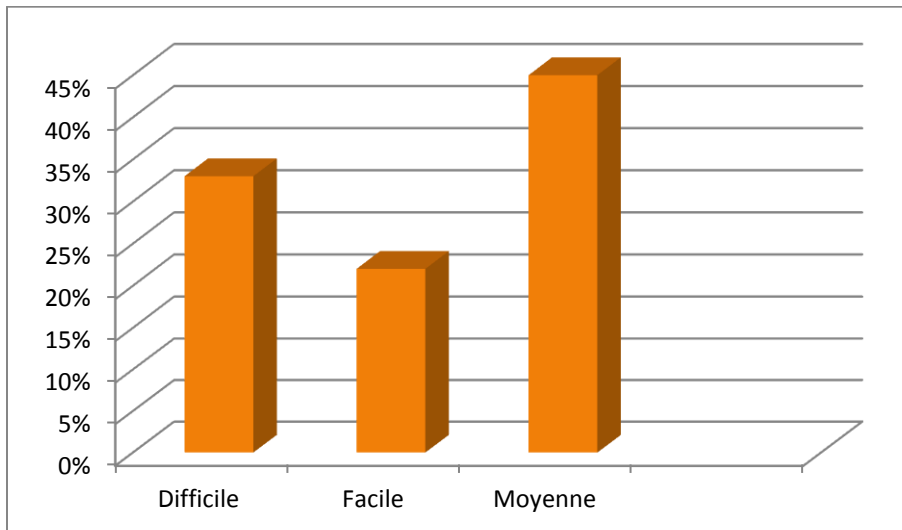
Q5 : comment trouvez -vous la lecture d'une œuvre d'art ?

Difficile

Facile

Moyenne

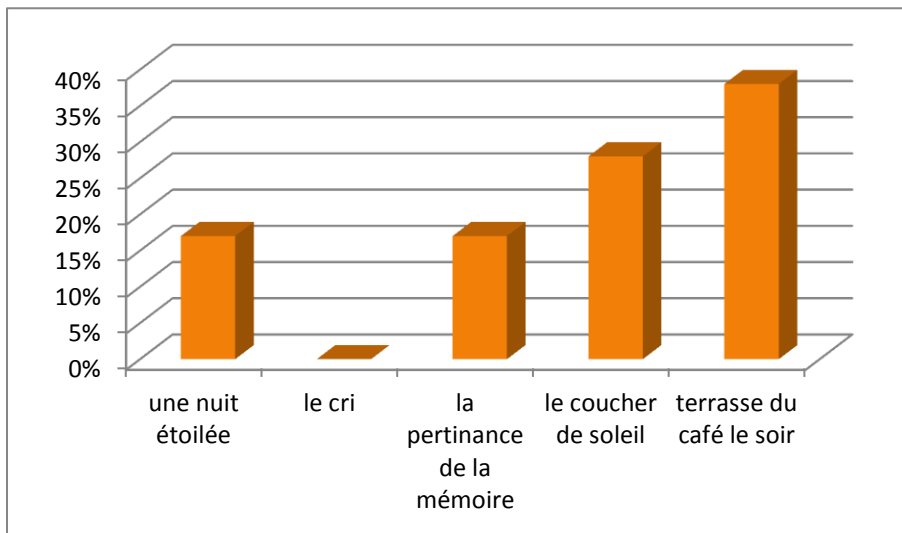
difficile	06	33%
Facile	04	22%
Moyenne	08	45%



Q6 : quelle œuvre avez-vous aimée parmi la série qu'on a présentée ?

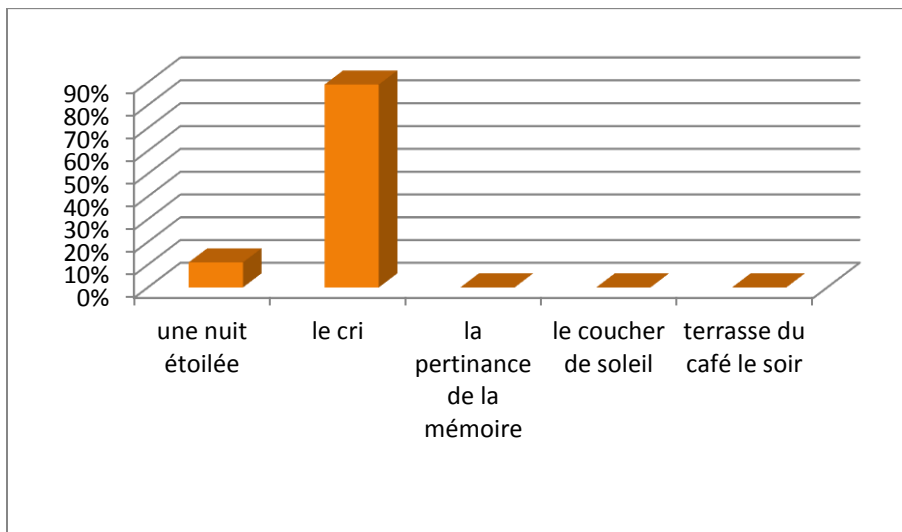
- Une nuit étoilée
- Le cri
- La pertinence de la mémoire
- Le coucher de soleil
- Terrasse du café le soir

Une nuit étoilée	03	17%
Le cri	00	00%
Pertinence de la mémoire	03	17%
Le coucher de soleil	05	28%
Terrasse du café le soir	07	38%



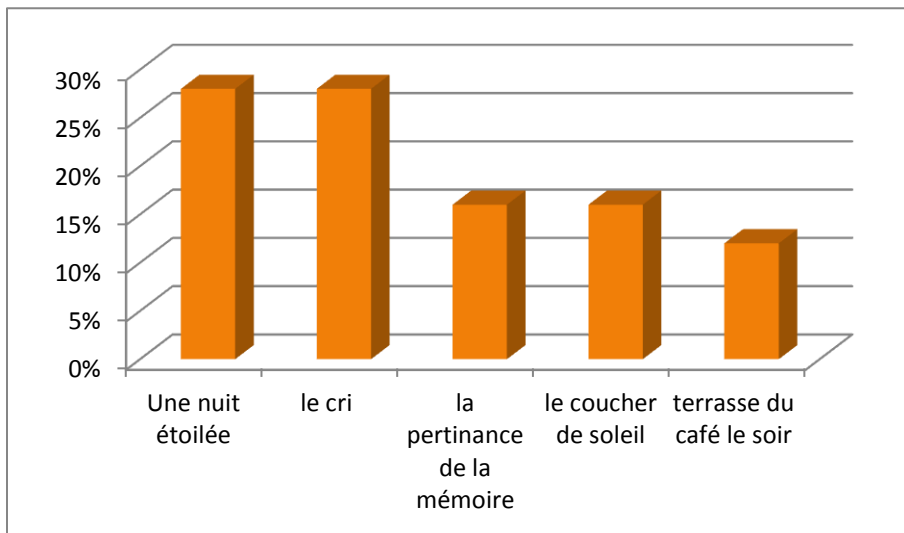
Q7 : Quelles œuvres vous n'avez pas aimé ?

Une nuit étoilée	02	11%
Le cri	16	89%
La pertinence de la mémoire	00	00%
Le coucher de soleil	00	00%
Terrasse du café le soir	00	00%



Q8 : Quelle est l'œuvre la plus facile à lire d'après vous ?

Une nuit étoilée	05	28%
Le cri	05	28%
La pertinence de la mémoire	03	16%
Le coucher de soleil	03	16%
Terrasse du café le soir	02	12%



Q9 : pourquoi d'après vous on doit étudier les œuvres d'art ?

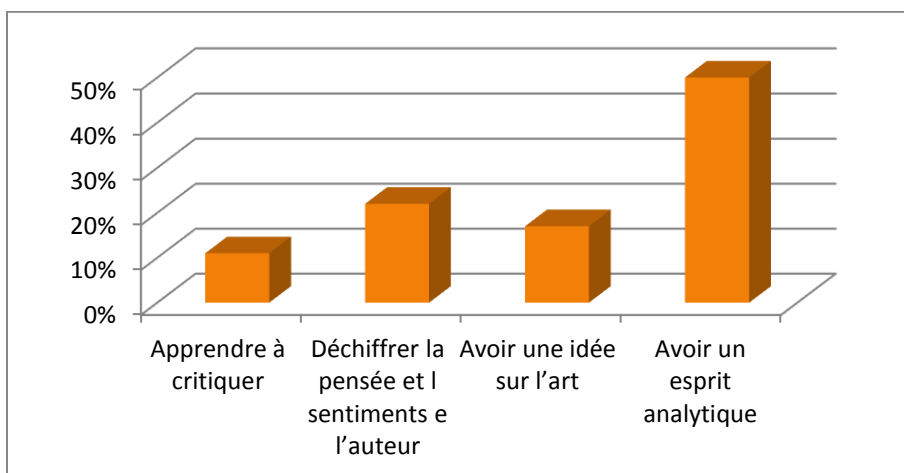
Apprendre à critiquer

Déchiffrer la pensée et l sentiments e l'auteur

Avoir une idée sur l'art

Avoir un esprit analytique

Apprendre à critiquer	02	11%
Déchiffrer la pensée et l sentiments e l'auteur	04	22%
Avoir une idée sur l'art	03	17%
Avoir un esprit analytique	09	50%



Commentaire :

Selon les résultats obtenus à travers le questionnaire , on a trouvé que 83 % apprenants aiment l'art de la peinture et 17% qui ne l'aime pas et selon eux ils n'ont jamais essayer d'analyser une œuvres d'art mais certains d'eux trouvent que cette expérience est intéressante (50%) alors que les autres la trouvent motivante (28%) et le reste la trouve ordinaire (22%).

Par ailleurs, quant on a posé une question qui leurs demande s'ils connaissent quelques peintres , tous les apprenants ont répondu par Pablo Picasso et Leonardo Di Vinci (100%), alors que deux apprenants ont ajouté Mohammed Issiakhem (11%), ce qui affirme toujours que leurs informations concernant l'art sont limitées .

Un bon nombre des apprenants ont trouver que la lecture d'une œuvre d'art est moyenne (45%) alors que une partie de ces apprenants (3%3) l'ont considéré comme une activité difficile , et le reste qui sont moins nombreux (22%) l'ont considéré comme une activité facile .

L'œuvre de 'une nuit étoilée 'a été aimé par 17% ,alors que 11% apprenants ne l'ont pas aimé , tandis que 28% l' ont trouvé comme une œuvre facile a lire .

personne n'a choisi l'œuvre de 'le cri 'comme un tableau favorable , alors que 89% l'ont pas aimé et 28% l'ont trouvé facile à lire et interpréter .

L'œuvre de 'la pertinence de la mémoire a été aimé par 17% et 16% l'ont considérée comme un tableau facile à lire .Alors que l'œuvre de 'le coucher de soleil a été aimé par 28% Et 16% l'ont trouvée comme une œuvre facile à lire . la dernière œuvre de 'terrasse du café le soir 'a été aimé par le grand nombre (38%) mais seulement 12% des apprenants l'ont trouvée facile à lire .

Après avoir posé une dernière question qui demande au apprenants leurs avis sur l'objectif principal de la lecture d'une œuvre d'art , on a trouvé que 11% des apprenants pensent qu'elle nous fait apprendre à critiquer 22% pensent qu'elle leurs donne une idée sur l'art , Par ailleurs , 17 % voient qu'elle leurs permette de déchiffrer la pensée et les sentiments de l'auteur qui l'a crée , alors que le grand pourcentage (50%) voie qu'elle leurs aide à avoir un esprit analytique qui leurs aide à voir les choses d'une manière approfondie et non pas superficielle .

Conclusion :

Dans cette enquête, nous avons tenté de montrer l'utilité du des œuvres d'art dans l'acquisition des compétences orales en classe de FLE. Nous avons focalisé notre étude sur les apprenants de CEIL de l'université de Biskra niveau B1.

A travers cette étude analytique interprétative nous avons pu baser sur les grilles d'évaluation utilisées durant le déroulement des séances afin d'évaluer les réponses des apprenants.

Les résultats de notre étude sur l'impact des œuvres d'art sur le processus d'acquisition des compétences orales, montrent que les apprenants ont développé ces compétences durant les séances organisées, ce qui nous pousse à inviter les enseignants à créer une interaction entre l'art et la didactique de FLE en intégrant les œuvres d'art et les exploitant en classe .

Conclusion Générale

Conclusion

Au terme de notre travail de recherche qui était basé sur l'exploitation des œuvres d'art en classe de FLE , et notamment dans les séances de l'expression orale , ce travail qui a été réalisé avec les apprenants de CEIL de l'université de Biskra ; niveau B1, dans le but d'améliorer certains compétences chez eux telles que les compétences langagières (la prononciation , le vocabulaire ...) et d'autres qui concernent une lecture d'une œuvre d'art (l'interculturel , la description et l'interprétation ..) , afin de rendre compte si cette exploitation est efficace ou non et de confirmer ou bien infirmer nos hypothèses .

Dans ce travail de recherche, nous avons démarré sous l'ombre de la problématique suivante : les œuvres d'art développent-elles des compétences orales chez les apprenants ? Aident-elles le processus de l'acquisition de ces compétences ?

Notre objectif principal était l'éducation linguistique à travers les compétences visées d'abord ,puis l'éducation interculturelle à travers les œuvres d'art .

Dans les deux premiers chapitres théoriques, nous avons essayé de présenter les deux notions de base de notre étude, qui sont les œuvres d'art et l'expression orale et nous avons tenté de définir quelques concepts-clés. Tout cela pour la raison de construire un cadre conceptuel et pour mieux cerner notre problématique.

D'après la série des fiches pédagogiques présentée pour les apprenants , nous avons constaté que leurs informations interculturelles qui concerne l'art (des noms des peintres mondiales et français et des nom des œuvres d'art) sont très limitées , la même chose pour leurs compétences dans l'interprétation et l'analyse (la lecture de l'image) , cela renvoi à la non exploitation de ce genre d'activité au classe selon eux ,parce que c'était leur première expérience concernant la lecture de l'œuvre d'art .

Dans le dernier chapitre et à la suite de l'analyse des données recueillies de notre enquête, nous tenons à préciser que après avoir exploiter cette série , les apprenants ont commencer à avoir une idée sur la manière de lire un tableau en répondant aux questions posées, leur motivation et participation ont augmenté peu à peu malgré leurs hésitations au début , mais cette dernière a presque disparaît dans la dernière séance notamment en ce qui concerne les questions qui leurs invitent à décrire et à exprimer leurs opinions et leurs

émotions , parce qu'on les a informé que la lecture d'une œuvre d'art ne dépend pas une réponse précise , mais chacun peut la voir différemment ,ce qui les a poussé à s'exprimer librement .

Pour ce qui concerne les résultats obtenus de l'analyse de questionnaire adressé aux apprenants , nous avons constaté que la majorité d'eux ont aimé cette expérience et l'ont trouvée intéressante , et ils ont exprimé leurs émotions envers les œuvres présentés soit positivement ou négativement .

A partir de ce que nous avons vu en construisant ce travail , nous pouvons donc affirmer que les apprenants ont développé les compétences visées , soit les compétences langagières on les exploitants dans l'expression orale pour s'exprimer et construire des énoncés , soit les autres compétences ; interculturelles (avoir une idée sur les artistes et l'art), descriptive (apprendre à décrire en détails) interprétative (déchiffrer les couleurs , les formes et les symboles) pour arriver au sens proche à celui que l'auteur a voulu transmettre et finalement la compétence expressive .

C'est à l'enseignement d'utiliser des supports variés en classe de FLE et l'intégration des œuvres d'art est l'un des modèles qui peut être exploiter afin d'obtenir des apprenants forts en communication , grâce à l'autonomie et l'esprit critique obtenus de cette interaction entre l'art et la didactique de français langue étrangère qui les sensibilise à créer un apprentissage par le biais des couleurs , symboles et formes de l'œuvre d'art ce qui leurs permet à développer des compétences langagières pour arriver finalement à s'exprimer oralement .

Références Bibliographiques

Ouvrages

CHRISTINE .Cadet et al , « *La communication par l'image* », Editon Nathan , Paris ,1990 .

CUQ J-P, GRUCA I, « *Cours de didactique de français langue étrangère et seconde* »,Presse universitaire de Grenoble, 2005.

FABIENNE . Desmons et al , « *Enseigner le FLE (français langue étrangère)pratique de classe* »,éditions Belin ,2005.

J-P. Cometti, « *Art , représentation , expression* »,paris , 2002.

RAYMOND, Renard, « *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde Vol. 2, la phonétique verbo-tonale.* » Bruxelles : De Boeck Larcier s.a , 2002.

WIBER. Patrick , « *Histoire de l'art et des styles :peinture , sculpture de l'antiquité à nos jours* » , E.J.L, 2005.

Articles

BARTEL-RADIC. A, « *La compétence interculturelle, état de l'art et perspectives !* », *Revue Management international* »,volume 13 ,numéro 4 ,été 2009,p 11-139.

NATALIE .Beau , « *la lecture d'une image est-elle universelle ?* » ,La Revue des livres pour enfants et formatrice.

ROUX . Pierre-Yves . Attaché linguistique , Service culturel de l'Ambassade de Franc .

Mémoires et thèses :

BEDJAOUI. Nabila, « *la perception du français, chez les apprenants algériens des écoles privées de langues étrangère* », université de Constantine , 2011/2016.

OUSSADI Dahbia , « *Évaluation de la compétence d'expression orale en FLE : cas des étudiants de première année LMD de l'université de Bejaia* », 2013 2014.

Dictionnaires

ARON.Paule et al, *Dictionnaire du littéraire* ,*Quadrige* ,Paris ,2010.

Cuq .J -P, *Dictionnaire de la didactique langue étrangère et seconde* , paris , 2008 ,p 179

Dictionnaire Encyclopédique , paris , Hachette , 1995 .

Dictionnaire le petit La Rousse Illustré, Paris , Larousse , 1995.

Larousse dictionnaire de la langue française . Disponible en ligne

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/image/41604>

ROBERT.J.P, dictionnaire pratique de didactique de FLE,2008.

Sitographie

<https://www.etudier.com/dissertations/Peut-On-Consid%C3%A9rer-l'Art-Comme-Un/531616.html>

<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/art-en-general/>

<http://m.oeuvres-art.com/definition.html>

<http://www.brevetdescolleges.fr/infos/istoire-des-arts-analyse-peinture-php>

<https://alf.asso-web.com/62+enseigner-l-expression-orale.html>

<https://dictionnaire.reverso.net/francais-definition/voix>

<https://www.cambridgeenglish.org/fr/exams-and-tests/cefr/>

<http://www.idlangues.fr/tests-langues/niveau-cecrl/niveau-langue-b1.html>

<http://www.delfdalf.fr/niveau-b1-du-cecr-cadre-europeen-commun-de-referance-pour-les-langues.html>

<http://ceil.univ-biskra.dz>

<https://www.pinterest.com>

Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales,<https://www.cnrtl.fr/definition/peinture>

Documents

ANNE.S et MONIQUE .R ,*intervention interdisciplinaire arts/langue :le développement de la culture francophone et d'un rapport positif à la langue , université Moncton , 2009 .*

BOUTABA.Farid et BELKHEIR.Omar , *Les aspects cognitifs de l'apprentissage de la langue par le biais de la peinture et du dessin ,Université Tizi-Ozuou.*

Education artistique et culturelle , séminaire national ,cité internationale universitaire , paris, lundi 22 janvier 2007 .

Évaluation des acquis des élèves en arts plastiques au cycle 4 : études de cas à partir d'exemples de progressivité sur la question du programme «La représentation ; images, réalité et fiction » / Groupe de travail de l'académie de Paris-IGEN enseignements et éducation artistiques-arts plastiques / 2017 .

GAUSSEI . Marie (2027). Je parle, tu dis, nous écoutons : apprendre avec l'oral. Dossier de veille de l'IFÉ, n°117, avril. Lyon : ENS de Lyon.

Le Conseil de l'Europe, Cadre Européen Commun de Références pour les Langues : Enseigner, Apprendre, Evaluer, les éditions Didier, Paris, 2001.

https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_FR.pdf

MANOLESCU. Camélia, L'expression orale en milieu universitaire, Université de Craiova, Roumanie, Synergies Roumanie n°8 - 2013 p 11.

MOUSSAVI .ROZATI.Parissa et al, *le niveau de l'interaction de la didactique de FLE avec l'art* ,Université de Tarbiat Modares , Iran , 2016.

.

Annexes

Pour préparer cette série d'œuvres d'art que nous avons présenté dans notre travail de recherche nous avons compté sur le site de Peintrest ⁵⁴



Une nuit étoilée de Van Gogh

⁵⁴ <https://www.pinterest.com>

Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> lire et analyser une œuvre d'art 			
Les objectifs opérationnels	<ul style="list-style-type: none"> L'apprenant sera capable à décrire ,analyser et interpréter une image (œuvre d'art) L'apprenant sera capable s'exprimer et donner son avis . 			
Niveau de compétences visées	Niveau B1	Durée :1h		
Compétence langagières Nécessaires pour réaliser la tâche	S'exprimer d'une manière simple et claire / développer un point de vue		Matériel : l'image , data-show, dictionnaires ,la liste de vocabulaire	
Les objectifs visés	Objectif pragmatiques	Objectif socioculturel	Objectif linguistique	Objectif Communicatif :
	Fonctionnel : Préciser le contexte de l'œuvre et l'interpréter	Interculturel : La peinture néerlandise , le peintre Vincent van Gogh , ses travaux	Expression orale (décrire, analyser et interpréter	Répondre aux questions . L'apprentissage du vocabulaire en ce qui concerne la peinture
La consigne : (Les questions) ⁵⁵	-1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre? 2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ? 3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ? 4- que voit-on dans ce tableau ? 5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction? 6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre ? 7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ? 8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ? 9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi? 10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas? 11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue			

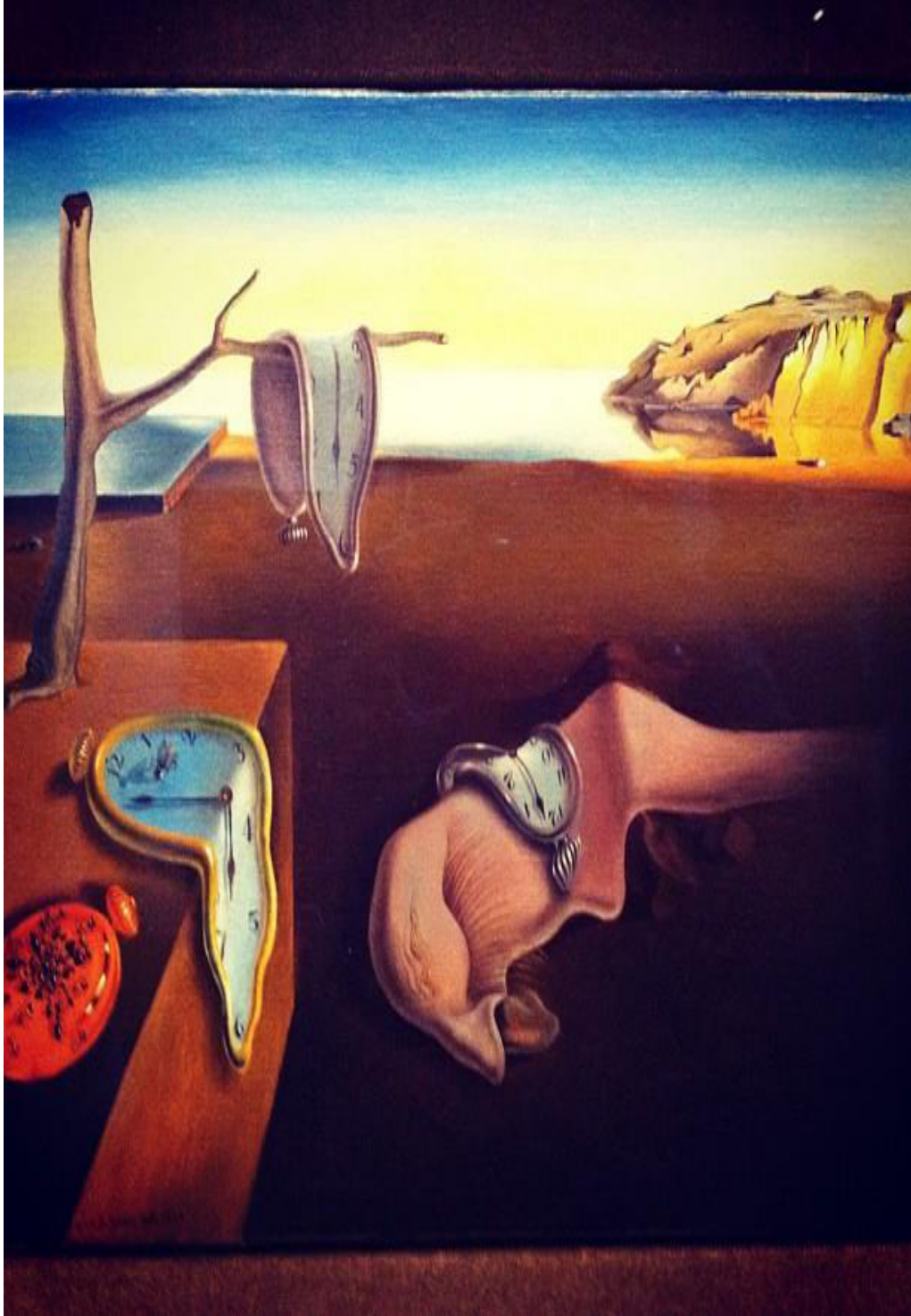
⁵⁵ <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-d-art/>



Le cri de Edvard Vunch

Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> lire et analyser une œuvre d'art 			
Les objectifs opérationnels	<ul style="list-style-type: none"> L'apprenant sera capable à décrire ,analyser et interpréter une image (œuvre d'art) L'apprenant sera capable s'exprimer et donner son avis . 			
Niveau de compétences visées	Niveau B1	Durée :1h		
Compétence langagières Nécessaires pour réaliser la tâche	S'exprimer d'une manière simple et claire / développer un point de vue		Matériel : l'image , data-show, dictionnaires ,la liste de vocabulaire	
Les objectifs visés	Objectif pragmatiques	Objectif socioculturel	Objectif linguistique	Objectif Communicatif :
	Fonctionnel : Préciser le contexte de l'œuvre et l'interpréter	Interculturel : La peinture norvégienne , le peintre Edvard Vunch , ses travaux	Expression orale (décrire, analyser et interpréter	Répondre aux questions . L'apprentissage du vocabulaire en ce qui concerne la peinture
La consigne : (Les questions) ⁵⁶	<p>-1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?</p> <p>2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?</p> <p>3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?</p> <p>4- que voit-on dans ce tableau ?</p> <p>5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction? -</p> <p>6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre</p> <p>7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?</p> <p>8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?</p> <p>9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?</p> <p>10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?</p> <p>11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue</p>			

⁵⁶ <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-d-art/>



la Persistance de la mémoire de Salvador Dali

Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> lire et analyser une œuvre d'art 			
Les objectifs opérationnels	<ul style="list-style-type: none"> L'apprenant sera capable à décrire ,analyser et interpréter une image (œuvre d'art) L'apprenant sera capable s'exprimer et donner son avis . 			
Niveau de compétences visées	Niveau B1	Durée : 1 h		
Compétence langagières Nécessaires pour réaliser la tâche	S'exprimer d'une manière simple et claire / développer un point de vue		Matériel : l'image , data-show, dictionnaires ,la liste de vocabulaire	
Les objectifs visés	Objectif pragmatiques	Objectif socioculturel	Objectif linguistique	Objectif Communicatif :
	Fonctionnel : Préciser le contexte de l'œuvre et l'interpréter	Interculturel : La peinture espagnole, le peintre Salvador Dali , ses travaux	Expression orale (décrire, analyser et interpréter	Répondre aux questions . L'apprentissage du vocabulaire en ce qui concerne la peinture
La consigne : (Les questions) ⁵⁷	<p>-1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?</p> <p>2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?</p> <p>3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?</p> <p>4- que voit-on dans ce tableau ?</p> <p>5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction? -</p> <p>6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre</p> <p>7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?</p> <p>8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?</p> <p>9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?</p> <p>10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?</p> <p>11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue</p>			

⁵⁷ <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-dart/>



Le coucher de soleil de Claude Monet

Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> lire et analyser une œuvre d'art 			
Les objectifs opérationnels	<ul style="list-style-type: none"> L'apprenant sera capable à décrire ,analyser et interpréter une image (œuvre d'art) L'apprenant sera capable s'exprimer et donner son avis . 			
Niveau de compétences visées	Niveau B1	Durée : 1 h		
Compétence langagières Nécessaires pour réaliser la tâche	S'exprimer d'une manière simple et claire / développer un point de vue		Matériel : l'image , data-show, dictionnaires ,la liste de vocabulaire	
Les objectifs visés	Objectif pragmatiques	Objectif socioculturel	Objectif linguistique	Objectif Communicatif :
	Fonctionnel : Préciser le contexte de l'œuvre et l'interpréter	Interculturel : La peinture française , le peintre Claude Monet, ses travaux	Expression orale (décrire, analyser et interpréter	Répondre aux questions . L'apprentissage du vocabulaire en ce qui concerne la peinture
La consigne : (Les questions) ⁵⁸	<p>-1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?</p> <p>2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?</p> <p>3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?</p> <p>4- que voit-on dans ce tableau ?</p> <p>5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction? -</p> <p>6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre</p> <p>7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?</p> <p>8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?</p> <p>9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?</p> <p>10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?</p> <p>11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue</p>			

⁵⁸ <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-d-art/>



Terrasse du café le soir de Van Gogh

Objectif général	<ul style="list-style-type: none"> lire et analyser une œuvre d'art 			
Les objectifs opérationnels	<ul style="list-style-type: none"> L'apprenant sera capable à décrire ,analyser et interpréter une image (œuvre d'art) L'apprenant sera capable s'exprimer et donner son avis . 			
Niveau de compétences visées	Niveau B1	Durée :1h		
Compétence langagières Nécessaires pour réaliser la tâche	S'exprimer d'une manière simple et claire / développer un point de vue		Matériel : l'image , data-show, dictionnaires ,la liste de vocabulaire	
Les objectifs visés	Objectif pragmatiques	Objectif socioculturel	Objectif linguistique	Objectif Communicatif :
	Fonctionnel : Préciser le contexte de l'œuvre et l'interpréter	Interculturel : La peinture néerlandise , le peintre Vincent van Gogh , ses travaux	Expression orale (décrire, analyser et interpréter	Répondre aux questions . L'apprentissage du vocabulaire en ce qui concerne la peinture
La consigne : (Les questions) ⁵⁹	<p>-1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?</p> <p>2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?</p> <p>3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?</p> <p>4- que voit-on dans ce tableau ?</p> <p>5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction? -</p> <p>6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre</p> <p>7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?</p> <p>8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?</p> <p>9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?</p> <p>10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?</p> <p>11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue</p>			

⁵⁹ <https://www.cabaneaidees.com/plus-de-30-questions-a-poser-devant-une-oeuvre-d-art/>

Vocabulaire :

-couleurs	<p>, claire, intéressante, stimulante, subtile, distinctive, vivante, vibrante</p> <p>naturelle artificielle, dépressive, discordante, violente, dissonante, criarde, voyante</p> <p>brillante, lumineuse, profonde, harmonieuse, intense, riche, saturée, forte, vive</p> <p>mate, insipide, pâle, terne, douce, tranquille, faiblarde</p> <p>froide, chaude, claire, sombre</p> <p>mélangée, rompue, pure, salie</p> <p>complémentaire, contrastante, harmonieuse</p>
Les signification des couleurs	<p>Blanc : vie , naissance , pureté , silence , vertu .</p> <p>Jaune : joie , stimulation (mais aussi vanité , maladie et gêne)</p> <p>Orange : expansion , attention , stimulation</p> <p>Rouge :fougue , excitation , passion , exubérance , danger , agressivité</p> <p>Vert : détente , espérance , destin , hasard ,jeunesse , nature</p> <p>Violet : mystère , richesse (mais aussi malaise ,trouble)</p> <p>Bleu : calme , sérieux , spiritualité , fraîcheur , hygiène</p> <p>Noir , austérité , pouvoir , menace , ténèbres ,mélancolie , mort</p>
-La lumière	<p>sombres, claires, moyennes</p> <p>uniformes, fades, unies, banales, quelconques, intenses</p> <p>variées, discontinues</p> <p>constantes, contrastantes, graduées</p>
L'atmosphère	<p>calme, tranquille, paisible, relaxante</p> <p>heureuse, joyeuse, romantique, gaie, enjouée</p> <p>dépressive, misérable, triste, sombre, malheureuse, mélancolique, maussade, sinistre</p> <p>agressive, violente, effrayante, qui donne des frissons, bouleversante, inquiétante, violente</p> <p>énergique, excitante, stimulante, provocante</p> <p>ennuyeuse, insipide, sans vie, terne, maussade</p>

Grille d'évaluation N ° 1

Questions	Nombre d'élèves qui ont participé	Nombres d'élèves qui ont répondu correctement	Nombre d'élèves qui n'ont pas participé
1-Quel titre donnerais-tu à cette œuvre?			
2 – connaissez- vous cette peinture et son auteur ?			
3- connaissez-vous d'autres travaux de cet artiste ?			
4- que voit-on dans ce tableau ?			
11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue?			
7-Pourquoi l'artiste a-t-il créé cette œuvre d'après toi ?			
8-Que penses-tu que l'artiste a voulu dire avec cette œuvre? Quel est son message ?			
9-Quelle est l'histoire derrière ce tableau d'après toi?			
5- Quelle était ta première impression en regardant ce tableau? Pourquoi as-tu eu cette réaction?			
6-Que trouves-tu beau dans cette œuvre			
10-Qu'aimes-tu dans cette œuvre? Que n'aimes-tu pas?			
11-Comment décrirais-tu cette œuvre à quelqu'un qui ne l'a jamais vue ?			

Grille d'évaluation N°2

Degré de maîtrise ⁶⁰	Nombre d'apprenants
<p>Maitrise insuffisante : L'apprenant ne parvient pas à décrire, ni à interpréter l'image et ses différentes composantes ou décrit sans interpréter/Il s'attarde sur un personnage ou un détail sans analyser l'ensemble.</p>	
<p>Maitrise fragile : L'apprenant sait décrire et interpréter partiellement l'image, en s'appuyant sur son aspect narratif/Il n'appuie pas son interprétation sur les composantes plastiques de l'œuvre .</p>	
<p>Maitrise satisfaisante : L'apprenant sait décrire l'image, en mettant en avant les composantes plastiques citées ci-dessus/Il est en mesure de formuler une hypothèse d'interprétation.</p>	
<p>Très bonne maîtrise : L'apprenant sait décrire une image et l'interpréter et en tirer des éléments d'analyse plastique qu'il peut argumenter/Il est en mesure de formuler une ou plusieurs hypothèses de sens.</p>	

⁶⁰ Évaluation des acquis des élèves en arts plastiques au cycle 4 : études de cas à partir d'exemples de progressivité sur la question du programme «La représentation ; images, réalité et fiction » / Groupe de travail de l'académie de Paris-IGEN enseignements et éducation artistiques-arts plastiques / 2017 , p5

Résumé

les œuvres d'art (peinture) en tant qu'un type d'image nous montre que son exploitation en classe de langue étrangère peut être utile dans le processus d'apprentissage ; plus particulièrement dans l'expression orale . notre travail de recherche vise l'intégration de ces œuvres en classe de français langue étrangère dans le centre intensif des langues de l'université de Biskra (Chetma) , notre expérimentation a été réalisé avec le niveau B1 afin d'examiner le développement des compétences orales (langagières et interprétatives) chez les apprenants , en nous appuyant sur une série de fiches pédagogiques qui présentent certains œuvres d'art suivit par quelques questions .

Mots clé : œuvres d'art ,expression orale ,compétences langagières et interprétatives , niveau B1.

Abstract :

Art works (painting) as a type of image shows us that its exploitation in foreign language class can be useful in the learning process; especially in the oral expression. our research aims the integration of these works in French as a foreign language class in the Intensive Language Center of the University of Biskra (Chetma), our experiment was conducted with the B1 level to examine the development the Oral skills (language and interpretative) for learners, based on a series of pedagogical sheets that present some works of art followed by some questions .

Key words : Art works, oral expression , language and interpretative skills , B1 level .